

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 56/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、李榮勝擔任政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司代表的委任，自二零一二年四月五日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Shun Tak China Travel – Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada, de Lei Veng Seng, pelo período de um ano, a partir de 5 de Abril de 2012.

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一二年三月十九日

19 de Março de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 57/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第245/2010號行政長官批示修改的第59/2005號行政長官批示第四款至第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4 a 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2005, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 245/2010, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列法律改革諮詢委員會成員：

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica:

駱偉建，副主席；

Lok Wai Kin, vice-presidente;

黃顯輝，副主席；

Vong Hin Fai, vice-presidente;

Viriato Manuel Pinheiro de Lima（利馬）；

Viriato Manuel Pinheiro de Lima;

Frederico Rato（陶智豪）；

Frederico Rato;

許昌；

Xu Chang;

楊允中；

Ieong Wan Chong;

唐曉晴；

Tong Io Cheng;

趙國強；

Zhao Guoqiang;

簡家驄；

Kan Ka Chong;

沈振耀。

Sam Chan Io.

二、委任下列人士為法律改革諮詢委員會成員：

2. São designados membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica:

（一）上述行政長官批示第三款（四）項規定的代表：

1) O seguinte representante, nos termos da alínea 4) do n.º 3 do referido despacho do Chefe do Executivo:

陳軒志。

Chan Hin Chi.

(二) 上述行政長官批示第三款(五)項規定的社會人士：

宋敏莉；

司徒民義。

三、余文峰以兼任制度擔任法律改革諮詢委員會秘書長的委任予以續期。

四、本批示所指成員及秘書長的任期由二零一二年四月一日起至二零一四年三月三十一日止。

二零一二年三月二十日

行政長官 崔世安

第 12/2012 號行政長官公告

中華人民共和國默認接受國際海事組織海上安全委員會於二零一零年十二月三日透過第MSC.310(88)號決議通過的《1972年國際安全集裝箱公約》修正案(下稱“修正案”)；修正案自二零一二年一月一日起生效，並自同日起對中華人民共和國，包括對澳門特別行政區生效。

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈上指修正案的中文及英文正式文本。

二零一二年三月二十日發佈。

行政長官 崔世安

經修正的《1972年國際安全集裝箱公約》的修正案

附則一

集裝箱試驗、檢查、批准和維修規則

第一章

批准總則

第1條——安全合格牌照

1 在第3款末尾，增加新的一句如下：

“如堆碼或推拉數值分別小於192,000千克或150千牛頓，該集裝箱須被認為具有有限堆碼或推拉能力並須按照有關標準的要求予以顯著標記。”

2) As seguintes individualidades, nos termos da alínea 5) do n.º 3 do referido despacho do Chefe do Executivo:

Song Man Lei;

António Dias Azedo.

3. É renovada a nomeação, em regime de acumulação, de U Man Fong como secretário-geral do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica.

4. O período de funções dos membros e do secretário-geral referidos no presente despacho é de 1 de Abril de 2012 a 31 de Março de 2014.

20 de Março de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2012

A República Popular da China aceitou tacitamente a Emenda à Convenção Internacional sobre a Segurança dos Contentores de 1972 (Emenda), adoptada em 3 de Dezembro de 2010 pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da sua Resolução MSC.310(88), tendo a Emenda entrado em vigor em 1 de Janeiro de 2012, produzindo efeitos a partir da mesma data na República Popular da China, incluindo a sua Região Administrativa Especial de Macau.

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a referida Emenda, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 20 de Março de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR SAFE CONTAINERS, 1972, AS AMENDED

ANNEX I

REGULATIONS FOR THE TESTING, INSPECTION, APPROVAL AND MAINTENANCE OF CONTAINERS

Chapter I

Regulations common to all systems of approval

Regulation 1 — Safety Approval Plate

1 A new sentence is added at the end of paragraph 3 as follows:

“Where the stacking or racking values are less than 192,000 kg or 150 kN, respectively, the container shall be considered as having limited stacking or racking capacity and shall be conspicuously marked, as required under the relevant standards.”

第2條——維修和檢查

2 在現有第3款之後增加新的第4和第5款如下，並將現有第4款重新編為第6款：

“4 批准的計劃應至少每10年複審一次，以確保其持續可行。為了確保所有參與集裝箱檢查者的一致性，及其持續營運安全，有關締約國須確保每一規定的定期檢查計劃或批准的連續檢查計劃包括以下要素：

- .1 檢查中使用的方法、範圍和標準；
- .2 檢查的頻率；
- .3 檢查人員的資質；
- .4 保存記錄和文件的系統將記載：
 - .1 集裝箱箱主唯一序列號；
 - .2 進行檢查的日期；
 - .3 進行檢查的適任人員的身份；
 - .4 進行檢查的機構的名稱和所在地；
 - .5 檢查結果；和
 - .6 定期檢查計劃的下次檢查日期；
- .5 適當的檢查計劃所涵蓋的所有集裝箱識別號的記錄和更新系統；
- .6 針對特定集裝箱的設計特點的維修標準的方法和系統；
- .7 租賃集裝箱的維修規定，如有別於自有集裝箱的維修規定的話；和
- .8 在業經批准計劃之中增加集裝箱的條件和程序。

5 締約國須定期對經批准計劃進行審核以確保符合該締約國批准的規定。當與批准條件不再相符時，締約國須撤銷批准。”

3 在重新編號的第6款之後，增加新的第7款如下：

“7 主管機關須公開有關經批准的連續檢查計劃的信息。”

附錄

4 在現有第9段之後，增加新的第10和第11段如下：

“10 只有當批准集裝箱單門營運時，才應在牌照上標明單門的堆碼強度。該標記須表明：對1.8g的單門允許堆碼質量（……千克……磅）。此標記須顯示在緊鄰推拉試驗值處（參見第5行）。

Regulation 2 — Maintenance and examination

2 After the existing paragraph 3, new paragraphs 4 and 5 are added as follows and the existing paragraph 4 is renumbered as paragraph 6:

“4 As a minimum, approved programmes should be reviewed once every 10 years to ensure their continued viability. In order to ensure uniformity by all involved in the inspection of containers and their ongoing operational safety, the Contracting Party concerned shall ensure the following elements are covered in each prescribed periodic or approved continuous examination programme:

- .1 methods, scope and criteria to be used during examinations;
- .2 frequency of examinations;
- .3 qualifications of personnel to carry out examinations;
- .4 system of keeping records and documents that will capture:
 - .1 the owner's unique serial number of the container;
 - .2 the date on which the examination was carried out;
 - .3 identification of the competent person who carried out the examination;
 - .4 the name and location of the organization where the examination was carried out;
 - .5 the results of the examination; and
 - .6 in the case of a Periodic Examination Scheme (PES), the Next Examination Date (NED);
- .5 a system for recording and updating the identification numbers of all containers covered by the appropriate examination scheme;
- .6 methods and systems for maintenance criteria that addresses the design characteristics of the specific containers;
- .7 provisions for maintaining leased containers if different than those used for owned containers; and
- .8 conditions and procedures for adding containers into an already approved programme.

5 The Contracting Party shall carry out periodic audits of approved programmes to ensure compliance with the provisions approved by the Contracting Party. The Contracting Party shall withdraw any approval when the conditions of approval are no longer complied with.”

3 After the renumbered paragraph 6, a new paragraph 7 is added as follows:

“7 Administrations shall make information on approved Continuous Examination Programmes publicly available.”

APPENDIX

4 After the existing paragraph 9, new paragraphs 10 and 11 are added as follows:

“10 One door off stacking strength to be indicated on plate only if the container is approved for one door off operation. The marking shall show: ALLOWABLE STACKING MASS ONE DOOR OFF FOR 1.8 g (... kg ... lbs). This marking shall be displayed immediately near the racking test value (see line 5).

11 只有當批准集裝箱單門營運時，才應在牌照上標明單門的推拉強度。該標記須表明：單門的推拉試驗載荷數值（……千克……磅）。此標記須顯示在緊鄰堆碼試驗值處（參見第6行）。”

11 One door off racking strength to be indicated on plate only if the container is approved for one door off operation. The marking shall show: RACKING TEST LOAD VALUE ONE DOOR OFF (... kg ... lbs). This marking shall be displayed immediately near the stacking test value (see line 6).”

附則二

集裝箱結構的安全要求和試驗

試驗載荷和試驗程序

5 在現有第7節之後，增加新的第8節如下：

“8 單門營運

1 拆下一箱門的集裝箱，其承受推拉載荷的能力會顯著下降，並且其堆碼強度也可能降低。將營運集裝箱拆下一箱門被視為對集裝箱的改造。集裝箱單門營運須經批准。此等批准應基於下述試驗結果。

2 成功完成堆碼試驗後，可核定集裝箱上允許施加的堆碼質量，並應在安全合格牌照上緊接第5行之下注明：對1.8g的單門允許堆碼質量（……千克和……磅）。

3 成功完成推拉試驗後，推拉試驗載荷應在安全合格牌照上緊接第6行之下注明：單門的推拉試驗載荷數值（……千克和……磅）。

試驗載荷和作用力	試驗程序
堆碼	
內載負荷：	
均勻分佈的載荷使集裝箱和試驗載荷的組合質量等於1.8R。	試驗程序如2堆碼之下所述。
外部作用力：	
使四個角件各受到一個垂直向下的力，該力等於0.25×1.8×允許施加的靜力堆碼質量。	
橫向推拉	
內載負荷：	
無。	試驗程序如4橫向推拉之下所述。
外部作用力：	
從側面推拉集裝箱的端部結構。該力須與集裝箱設計承受的力等同。”	

ANNEX II

STRUCTURAL SAFETY REQUIREMENTS AND TESTS

Test loads and test procedures

5 After the existing section 7, a new section 8 is added as follows:

“8 ONE DOOR OFF OPERATION

1 Containers with one door removed have a significant reduction in their ability to withstand racking loads and, potentially, a reduction in stacking strength. The removal of a door on a container in operation is considered a modification of the container. Containers must be approved for one door off operation. Such approval should be based on test results as set forth below.

2 On successful completion of the stacking test the container may be rated for the allowable superimposed stacking mass, which should be indicated on the Safety Approval Plate immediately below line 5: ALLOWABLE STACKING MASS FOR 1.8 g (... kg and ... lbs) ONE DOOR OFF.

3 On successful completion of the racking test the racking test load should be indicated on the Safety Approval Plate immediately below line 6: RACKING TEST LOAD VALUE (...kg and ... lbs) ONE DOOR OFF.

TEST LOADINGS AND APPLIED FORCES	TEST PROCEDURES
Stacking	
Internal loading:	
A uniformly distributed load such that the combined mass of the container and test load is equal to 1.8R.	The test procedures should be as set forth under 2 STACKING
Externally applied forces:	
Such as to subject each of the four corner fittings to a vertical downward force equal to 0.25 x 1.8 x the allowable superimposed static stacking mass.	
Transverse racking	
Internal loading:	
None.	The test procedures should be as set forth under 4 TRANSVERSE RACKING
Externally applied forces:	
Such as to rack the end structures of the container sideways. The forces shall be equal to those for which the container was designed.”	

6 在現有附則二後，新增附則三如下：

**“附則三
控制和驗證**

1 引言

本公約第VI條提及締約國可採取的控制措施。除非有重要證據認為集裝箱的狀況對安全構成明顯風險，此等控制措施應僅限於核實集裝箱具有有效的安全合格牌照和經批准的連續檢查計劃或有效的下次檢查日期標記。本附則提供的詳細規定，使受權官員能評估集裝箱結構敏感部件的完整性，並幫助其決定集裝箱是否安全而能繼續運輸或者是否應在採取補救措施之前停止營運。所提供的標準須用以作出立即停止營運的決定，而不應用作《集裝箱安全公約》經批准的連續檢查計劃或定期檢查計劃之下的維修或營運標準。

2 控制措施

受權官員應考慮以下方面：

.1 應控制對安全構成明顯風險的集裝箱；

.2 破損等同於或超過下述標準的載貨集裝箱，應被視為對人員造成危險。受權官員應停止這些集裝箱的營運。但是，如果集裝箱是在無需從現有運輸工具上起吊的情況下被運往其最終目的地，受權官員可允許該集裝箱的繼續運送；

.3 破損等同於或超過下述標準的空載集裝箱，同樣被視為對人員造成危險。只要可被安全運輸，空載集裝箱通常被運送至箱主選定的堆場進行修理；這可能涉及到國內或國際運輸。任何破損集裝箱的運送，應在裝卸和運輸中對其結構缺陷予以充分注意；

.4 在集裝箱受到控制時，受權官員應視情況通知集裝箱箱主、承租人或受託人；

.5 本附則中所列規定，對集裝箱的所有類型或所有可能的缺陷或缺陷組合而言，並非詳盡無遺；

.6 集裝箱的破損可看似嚴重而不構成明顯安全風險。某些破損，如孔洞，可能違反海關要求，但卻不構成結構上的嚴重性；和

.7 重大破損可能是對該集裝箱或其他集裝箱的不當裝卸或集裝箱內貨物嚴重移動造成較大碰撞的結果。因此，對新近的碰撞破損痕跡應給予特別注意。

6 After the existing annex II, a new annex III is added as follows:

“ANNEX III

CONTROL AND VERIFICATION

1 Introduction

Article VI of the Convention refers to the control measures that may be taken by Contracting Parties. Such control should be limited to verifying that the container carries a valid Safety Approval Plate, and an approved continuous examination programme (ACEP) or a valid Next Examination Date (NED) marking, unless there is significant evidence for believing that the condition of the container is such as to create an obvious risk to safety. This Annex provides specifics to enable authorized officers to assess the integrity of structurally sensitive components of containers and to help them decide whether a container is safe to continue in transportation or whether it should be stopped until remedial action has been taken. The criteria given are to be used to make immediate out of service determinations, and should not be used as repair or in-service criteria under a CSC ACEP or a periodic examination scheme.

2 Control measures

Authorized officers should consider the following:

.1 control should be exercised on those containers that create an obvious risk to safety;

.2 loaded containers with damages equal to, or in excess of, the criteria set forth below are deemed to place a person in danger. The authorized officer should stop those containers. However, the authorized officer may permit the onward movement of the container, if it is to be moved to its ultimate destination without lifting from its current means of transport;

.3 empty containers with damages equal to, or in excess of, the criteria set forth below are also deemed to place a person in danger. Empty containers are typically repositioned for repair at an owner-selected depot provided they can be safely moved; this can involve either a domestic or an international move. Any damaged container being repositioned should be handled and transported with due regard to its structural deficiency;

.4 authorized officers should notify the container owner, lessee or bailee, as appropriate, whenever a container is placed under control;

.5 the provisions set forth in this Annex are not exhaustive for all types of containers or all possible deficiencies or combination of deficiencies;

.6 damage to a container may appear serious without creating an obvious risk to safety. Some damage such as holes may infringe customs requirements but may not be structurally significant; and

.7 major damage may be the result of significant impact which could be caused by improper handling of the container or other containers, or significant movement of the cargo within the container. Therefore, special attention should be given to signs of recent impact damage.

3 受權官員的培訓

實施控制的締約國應確保被指派施行這些評估和控制措施的受權官員接受必要的培訓。培訓應包括理論和實踐指導。

4 結構敏感部件和對各部件嚴重結構缺陷的定義

4.1 下列部件具有結構敏感性，應檢查是否有嚴重缺陷。

結構敏感部件	嚴重結構缺陷
頂樑	頂樑的局部變形長度超過60mm，或頂樑部件的裂口或裂紋或開裂長度超過45mm。 注：對罐式集裝箱的某些設計而言，頂樑不是重要的結構部件。
底樑	底樑的局部垂直變形長度超過100mm，或底樑部件的裂口或裂紋或開裂長度超過75mm。
門楣	門楣的局部變形長度超過80mm，或裂紋或開裂長度超過80mm。
門檻	門檻的局部變形長度超過100mm，或裂紋或開裂長度超過100mm。
角柱	角柱的局部變形長度超過50mm，或裂紋或開裂長度超過50mm。
角件和中間角件（鑄件）	角件缺失，角件的任何穿透裂紋或開裂，角件的任何妨礙繫固或起吊的變形，角件的任何超過原平面5mm的變形，角件孔寬度超過66mm，角件孔長度超過127mm，角件孔面的厚度減少至小於23mm，或角件周圍部件的焊縫裂口長度超過50mm。
底部結構	兩個或以上相鄰底橫樑缺失或從底樑脫落。底橫樑總數的百分之二十（20%）或以上缺失或脫落。 注：如允許繼續運輸，必須防止已脫落的底橫樑自由晃動。
鎖杆	一個或多個中間鎖杆失效。 注：一些集裝箱被設計和批准為（並在《國際集裝箱安全公約》牌照上如此標示）在一箱門打開或拆下的情況下營運。

3 Training of authorized officers

The Contracting Party exercising control should ensure that authorized officers tasked to carry out these assessments and control measures receive the necessary training. This training should involve both theoretical and practical instruction.

4 Structurally sensitive components and definition of serious structural deficiencies in each

4.1 The following components are structurally sensitive and should be examined for serious deficiencies:

Structurally sensitive component	Serious structural deficiency
Top rail	Local deformation to the rail in excess of 60 mm or separation or cracks or tears in the rail material in excess of 45 mm in length. Note: On some designs of tank containers the top rail is not a structurally significant component.
Bottom rail	Local deformation perpendicular to the rail in excess of 100 mm or separation or cracks or tears in the rail's material in excess of 75 mm in length
Header	Local deformation to the header in excess of 80 mm or cracks or tears in excess of 80 mm in length.
Sill	Local deformation to the sill in excess of 100 mm or cracks or tears in excess of 100 mm in length.
Corner posts	Local deformation to the post exceeding 50 mm or tears or cracks in excess of 50 mm in length.
Corner and intermediate fittings (Castings)	Missing corner fittings, any through cracks or tears in the fitting, any deformation of the fitting that precludes full engagement of securing or lifting fittings, any deformation of the fitting beyond 5 mm from its original plane, any aperture width greater than 66 mm, any aperture length greater than 127 mm, any reduction in thickness of the plate containing the top aperture that makes it less than 23 mm thick or any weld separation of adjoining components in excess of 50 mm in length.
Under structure	Two or more adjacent cross members missing or detached from the bottom rails. Twenty per cent (20%) or more of the total number of cross members are missing or detached. Note: If onward transportation is permitted, it is essential that detached cross members are precluded from falling free.
Locking rods	One or more inner locking rod is non-functional. Note: Some containers are designed and approved (and so recorded on the CSC Plate) to operate with one door open or removed.

4.2 同一結構敏感部件的兩次或以上破損事故，即使每次破損都低於上表所述標準，其影響可能等同或大於表中所述單一破損的影響。在此情況下，受權官員可停止集裝箱的營運並尋求締約國的進一步指導。

4.3 對於罐式集裝箱，還應檢查罐體與集裝箱框架的連接件是否有任何與表中所述缺陷相似且明顯可見的嚴重結構缺陷。如在任何連接件中發現任何此類嚴重結構缺陷，控制官員應停止集裝箱的營運。

4.4 對於帶折疊式端框架的平台集裝箱，端框架的鎖緊機構和端框架轉動所繞的鉸鏈銷具有結構敏感性，也應檢查其是否有破損。”

4.2 The effect of two or more incidents of damage in the same structurally sensitive component, even though each is less than in the above table, could be equal to, or greater than, the effect of the single damage noted in the table. In such circumstances, the authorized officer may stop the container and seek further guidance from the Contracting Party.

4.3 For tank containers, the attachment of the shell to the container frame should also be examined for any readily visible serious structural deficiency comparable to that specified in the table. If any such serious structural deficiency is found in any of these attachments, the control officer should stop the container.

4.4 For platform containers with folding end frames, the end frame locking mechanism and the hinge pins about which the end frame rotates are structurally sensitive and should also be inspected for damage.”

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一二年一月二十日之批示：

應李寶敏的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年三月十八日起予以解除。

透過簽署人二零一二年二月十日之批示：

應譚偉南的請求，其在政府總部輔助部門擔任第六職階輕型車輛司機的散位合同自二零一二年三月二十日起予以解除。

二零一二年三月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2012:

Lei Pou Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 18 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2012:

Tam Wai Nam — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nos SASG, a partir de 20 de Março de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

第 6/2012 號 行 政 法 務 司 司 長 批 示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“利成

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau,

建築工程有限公司”簽署《氹仔東亞運大馬路設置單車徑工程（第二期）》承攬合同。

二零一二年三月十二日

行政法務司司長 陳麗敏

第 7/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Giesecke & Devrient GmbH”公司簽訂為身份證明局提供“智能卡式居民身份證”合同。

二零一二年三月二十一日

行政法務司司長 陳麗敏

第 8/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技導航（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“Oracle資料庫支援服務”的合同。

二零一二年三月二十一日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年三月二十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de construção da ciclovia na Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, Taipa (2.ª fase)», a celebrar com a «Lei Seng — Construções, Limitada».

12 de Março de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, *Lai Ieng Kit*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do «bilhete de identidade de residente do tipo cartão inteligente» destinado ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «Giesecke & Devrient GmbH».

21 de Março de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, *Lai Ieng Kit*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço «Oracle Advanced Support Assistance» destinado à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IT Channel (Macau) Ltd.».

21 de Março de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 22 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 62/2012 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 62/2012

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款及第八條第二款，以及經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第四條第一款及第六條第一款b)及c)項的規定，作出本批示。

一、委任下列代表僱主之組織的代表為社會協調常設委員會成員：

(一) 正選：

余健楚；

鄧君明；

劉永誠。

(二) 代任：

王彬成；

馮信堅；

莫志偉。

二、委任下列代表勞工之組織的代表為社會協調常設委員會成員：

(一) 正選：

鄭仲錫；

張文寬；

梁孫旭。

(二) 代任：

趙步雲；

蔡錦富；

蘇偉良。

三、委任下列人士為社會協調常設委員會執行委員會成員：

(一) 代表僱主之組織的代表：

黃國勝；

蕭志偉。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º e n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, bem como do n.º 1 do artigo 4.º e das alíneas b) e c) do n.º 1 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São designados como membros do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos empregadores:

1) Efectivos:

U Kin Cho;

Tang Kuan Meng José;

Lau Veng Seng.

2) Substitutos:

Wong Pan Seng;

Fong Son Kin;

Mok Chi Wai.

2. São designados como membros do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos trabalhadores:

1) Efectivos:

Chiang Chong Sek;

Cheong Man Fun;

Leong Sun Iok.

2) Substitutos:

Chio Pou Wan;

Choi Kam Fu;

Sou Pedro.

3. São designados membros da Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social:

1) Em representação das organizações representativas dos empregadores:

Vong Kok Seng;

Sio Chi Wai.

(二) 代表勞工之組織的代表：

李靜儀；

談寶容。

四、本批示自二零一二年四月十七日起生效。

二零一二年三月十九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年三月二十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

2) Em representação das organizações representativas dos trabalhadores:

Lei Cheng I;

Tam Pou Iong.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 17 de Abril de 2012.

19 de Março de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 20 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

第 39/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並根據經第25/2001號行政法規修訂的第6/1999號行政法規第四條第二款，並連同第122/2009號行政命令第一款，以及按照九月九日第167/91/M號訓令第三條第二款的規定，經澳門保安部隊高等學校校長建議，作出本批示。

於澳門保安部隊高等學校進行的第十一屆警官培訓課程實習期及時間表如下：

一、實習期：三十個星期；

二、實習開始日期：二零一二年七月二日；

三、實習完結日期：二零一三年一月二十二日。

二零一二年三月二十三日

保安司司長 張國華

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年三月六日作出之批示：

余頌顯副消防總監（編號400961）——第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項、第一百零七條第一款及第二款，以及第24/2001號行政法規第六條及

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 39/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, e precedendo proposta do director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 3.º da Portaria n.º 167/91/M, de 9 de Setembro, o Secretário para a Segurança manda:

O Estágio do 11.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública a decorrer na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, tem a seguinte duração e calendário:

1. Duração do estágio: 30 semanas;

2. Início do estágio: 2 de Julho de 2012;

3. Fim do estágio: 22 de Janeiro de 2013.

23 de Março de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Março de 2012:

Iu Chong Hin, chefe-mor adjunto n.º 400 961 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como segundo-comandante do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, em vigor, conjugados

第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年五月二十六日起，以定期委任方式續任為消防局副局長，為期二年。

二零一二年三月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

com os artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, a partir de 26 de Maio de 2012, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 28/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“里達貿易發展有限公司”簽訂為澳門東亞運動會體育館物流中心、館內及各儲存倉庫提供物流管理的服務合同。

二零一二年二月十四日

社會文化司司長 張裕

第 49/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“駿傑物業清潔管理服務有限公司”簽訂為聖玫瑰堂及聖物寶庫提供二零一二年至二零一三年管理服務的合同。

二零一二年三月十二日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desporto, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão logística do Centro Logístico, da instalação e dos armazéns da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, a celebrar com a empresa «Neotech — Importação e Exportação e Desenvolvimento, Limitada».

14 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão da Igreja de São Domingos e Tesouro de Arte Sacra, durante os anos de 2012 a 2013, a celebrar com a empresa «駿傑物業清潔管理服務有限公司».

12 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 50/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“南光物流有限公司”簽訂位於澳門比厘喇馬忌士街及河邊新街交界，面積約為600平方米不動產的租賃合約。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年三月十三日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 50/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento do imóvel com uma área de cerca de 600 metros quadrados sito na Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques s/n e Rua do Almirante Sérgio s/n, a celebrar com a empresa «Companhia de Logística Nam Kwong, Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 51/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“信安保安有限公司”簽訂2012年度賽車大樓設施及設備提供看守及保安服務合約。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年三月十四日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 51/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, a celebrar o contrato para a prestação de serviços de segurança e de vigilância para as instalações e equipamentos do Edifício do Grande Prémio para o ano de 2012 com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Son On, Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

14 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 52/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及參照第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項規定的權限，並根據第18/2011號行政法規第二十一條第二款、第二十三條、第二十六條第一款及第二十八

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos do n.º 2 do artigo 21.º, artigo 23.º,

條，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（二）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及第九條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任潘永康為旅遊局商務旅遊及活動處處長，自二零一二年三月九日起，為期一年。

二、是次委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一二年三月九日

社會文化司司長 張裕

附件

委任潘永康擔任旅遊局商務旅遊及活動處處長一職的理據如下：

——職位出缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局商務旅遊及活動處處長一職。

學歷：

——澳門科技大學中藥生產及營銷管理碩士學位；

——美國夏威夷大學工商管理學士學位。

專業簡歷：

——1994年8月至2002年7月，以編制外合同方式擔任旅遊局二等高級技術員；

——2002年8月至2004年7月，以編制外合同方式擔任旅遊局一等高級技術員；

——2004年8月至2006年7月，以編制外合同方式擔任旅遊局首席高級技術員；

——2006年8月至現在，以編制外合同方式擔任旅遊局顧問高級技術員；及

——根據第14/2009號法律規定，轉入旅遊局編制外合同顧問高級技術員，自2009年8月4日生效。

n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Poon Weng Hong para exercer o cargo de chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 9 de Março de 2012.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

9 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Poon Weng Hong para o cargo de chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Mestrado em Gestão de Produção e Venda de Produtos para Medicina Tradicional Chinesa da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

— «Bachelor of Business Administration» da «University of Hawaii at Manoa (E.U.A)»

Currículo profissional:

— Técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Agosto de 1994 a Julho de 2002;

— Técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Agosto de 2002 a Julho de 2004;

— Técnico superior principal, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Agosto de 2004 a Julho de 2006;

— Técnico superior assessor, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Agosto de 2006 até à presente; e

— Transitou para técnico superior assessor, contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos da Lei n.º 14/2009, com efeitos a partir de 4 de Agosto de 2009.

第 53/2012 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 53/2012

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第四條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為旅遊發展委員會成員：

(一) 社會文化司代表：張素梅；

(二) 保安司代表：潘樹平；

(三) 運輸工務司代表：汪雲；

(四) 旅遊局代表：文綺華、Manuel Gonçalves Pires Júnior；

(五) 海關代表：黃文忠；

(六) 旅遊學院代表：黃竹君；

(七) 文化局代表：陳炳輝；

(八) 勞工事務局代表：孫家雄；

(九) 人力資源辦公室代表：黃志雄；

(十) 民政總署代表：羅永德；

(十一) 民航局代表：陳穎雄；

(十二) 消費者委員會代表：黃翰寧；

(十三) 澳門酒店協會代表：楊振業，如其不在或因故不能視事時由Antonio Pedro Sameiro代任；

(十四) 澳門酒店旅業商會代表：張健中，如其不在或因故不能視事時由盧志良代任；

(十五) 澳門酒店旅業職工會代表：李寶來，如其不在或因故不能視事時由黃燦權代任；

(十六) 澳門旅遊商會代表：關德暉，如其不在或因故不能視事時由崔慧雯代任；

(十七) 澳門旅遊業議會代表：胡景光，如其不在或因故不能視事時由黃輝代任；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados membros do Conselho para o Desenvolvimento Turístico:

1) Cheung So Mui Cecília, representante da Secretaria para os Assuntos Sociais e Cultura;

2) Pun Su Peng, representante da Secretaria para a Segurança;

3) Wong Wan, representante da Secretaria para os Transportes e Obras Públicas;

4) Maria Helena de Senna Fernandes e Manuel Gonçalves Pires Júnior, representantes da Direcção dos Serviços de Turismo;

5) Vong Man Chong, representante dos Serviços de Alfândega;

6) Vong Chuk Kwan, representante do Instituto de Formação Turística;

7) Chan Peng Fai, representante do Instituto Cultural;

8) Shuen Ka Hung, representante da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

9) Wong Chi Hong, representante do Gabinete para os Recursos Humanos;

10) Lo Veng Tak, representante do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

11) Chan Weng Hong, representante da Autoridade de Aviação Civil;

12) Wong Hon Neng, representante do Conselho de Consumidores;

13) Yeung Chun Yip Samuel, representante da Associação de Hotéis de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Antonio Pedro Sameiro;

14) Cheung Kin Chung, representante da Associação dos Hoteleiros de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lou Chi Leong;

15) Lei Pou Loi, representante da Associação de Empregados da Indústria Hoteleira de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Chan Kun;

16) Guan Dehui, representante da Associação das Agências de Turismo de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tsui Wai Man;

17) Wu Keng Kuong, representante da Associação de Indústria Turística de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Fai;

(十八) 澳門旅行社協會代表：許文帛，如其不在或因故不能視事時由張志民代任；

(十九) 澳門專業導遊協會代表：羅掌權，如其不在或因故不能視事時由胡惠芳代任；

(二十) 澳門飲食業聯合商會代表：李汝榮，如其不在或因故不能視事時由馮健富代任；

(二十一) 澳門旅遊零售服務業總商會代表：葉榮發，如其不在或因故不能視事時由楊才堅代任；

(二十二) 澳門營業汽車工商聯誼會代表：凌世豪，如其不在或因故不能視事時由凌世威代任；

(二十三) 澳門會議展覽業協會代表：李志忠，如其不在或因故不能視事時由何海明代任；

(二十四) 澳門國際機場專營股份有限公司代表：劉蘇寧，如其不在或因故不能視事時由方曉健代任；

(二十五) 機場管理有限公司代表：王錦濤，如其不在或因故不能視事時由Antonio Augusto de Jesus Ferreira de Barros代任；

(二十六) 澳門航空股份有限公司代表：鄭岩，如其不在或因故不能視事時由楊建華代任；

(二十七) 澳門新福利公共汽車有限公司代表：廖僖芸，如其不在或因故不能視事時由陳曉陽代任；

(二十八) 澳門公共汽車有限公司代表：柯海帆，如其不在或因故不能視事時由區重光代任；

(二十九) 維澳蓮運公共運輸股份有限公司代表：束承靖，如其不在或因故不能視事時由關玉儀代任；

(三十) 信德中旅船務管理（澳門）有限公司代表：康宇嫻，如其不在或因故不能視事時由許招賢代任；

(三十一) 金光渡輪有限公司：楊傑材，如其不在或因故不能視事時由黃英傑代任；

(三十二) 西北航運快線有限公司：陳立本，如其不在或因故不能視事時由沈文傑代任；

(三十三) 粵通船務有限公司：胡佳宏，如其不在或因故不能視事時由任琪生代任；

(三十四) 陳澤武；

18) Hoi Man Pak, representante da Associação das Agências de Viagens de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Cheong Chi Man;

19) Lucas Lo, representante da Associação de Guia Turístico de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wu Wai Fong;

20) Lei U Weng, representante da Associação dos Proprietários de Restaurantes de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fong Kin Fu;

21) Yip Wing Fat Frederick, representante da Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ieong Choi Kin;

22) Leng Sai Hou, representante da Associação dos Comerciantes e Operários de Automóveis de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Leng Sai Vai;

23) Li Zhizhong, representante da Associação de Convenções e Exposições de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por He Haiming;

24) Liu Suning, representante da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fong Hio Kin;

25) Ong Kim Toh Patrick, representante da ADA — Administração de Aeroportos, Lda, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Antonio Augusto de Jesus Ferreira de Barros;

26) Zheng Yan, representante da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Yang Jianhua;

27) Liu Hei Wan, representante da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L., sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Hio Ieong;

28) O Hoi Fan, representante da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L., sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Au Chung Kong;

29) Chok Seng Cheng, representante da Sociedade de Transportes Públicos Reolian, S.A., sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Kwan Yuk Yi;

30) Hong Yu Han Anna, representante da Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Hui Chiu Yin John;

31) Yeung Kit Choi James, representante da Cotai Companhia de Ferries Limitada, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Ying Kit Alex;

32) Chan Lap Pon, representante da Norte Oeste Expresso Limitada, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Shum Man Kit;

33) Hu Jiahong, representante da Agência de Transporte de Passageiros Yuet Tung, Limitada, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ren Qisheng;

34) Chan Chak Mo;

(三十五) 陳志杰；
 (三十六) 呂錫柱；
 (三十七) 關恩賜；
 (三十八) 何超瓊；
 (三十九) 黃耀球；
 (四十) 盧德華；
 (四十一) 周錦輝；
 (四十二) 簡萬寧；
 (四十三) 楊志華；
 (四十四) 周海燕；
 (四十五) 楊永成；
 (四十六) 黃仁民。

二、本批示自二零一二年三月十二日起生效。

二零一二年三月九日

社會文化司司長 張裕

35) Chan Chi Kit;
 36) Luís Lui;
 37) Kwan Yany Yan Chi;
 38) Ho Pansy Catilina Chiu King;
 39) Vong Io Kao;
 40) Lou I Wa;
 41) Chow Kam Fai David;
 42) Kan Man Neng;
 43) Ieong Chi Wa;
 44) Chao Hoi In;
 45) Ieong Weng Seng;
 46) Wong Ian Man.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 12 de Março de 2012.

9 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 54/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第23/2010號行政法規修改的第6/1999號行政法規第五條第一款（八）項，第123/2009號行政命令第一款及十月十八日第59/93/M號法令第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、延續劉永誠、李振宇及岑錦燊擔任社會保障基金行政管理委員會委員的任期，自二零一二年四月一日起為期一年。

二、非全職擔任職務的委員每月有權收取相等於公共行政薪俸表二百點的報酬。

二零一二年三月十二日

社會文化司司長 張裕

第 55/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第23/2010號行政法規修改的第6/1999號行政法規第五條第一款（八）項，第123/2009號行政命令第

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 54/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 8) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2010, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, conjugados com os artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato dos vogais do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Lau Veng Seng, Lei Chan U e Sam Kam San, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012.

2. Os vogais que exercem as funções a tempo parcial têm direito a uma remuneração mensal correspondente ao índice 200 da tabela indiciária da Administração Pública.

12 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 8) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo

一款及十月十八日第59/93/M號法令第十六條及第十七條的規定，作出本批示。

一、延續陸潔嫻擔任社會保障基金監事會主席的任期，自二零一二年四月一日起為期一年。

二、延續鄧君明擔任社會保障基金監事會委員的任期，自二零一二年四月一日起為期一年。

三、委任何鈺珊擔任社會保障基金監事會委員，自二零一二年四月一日起為期一年。

四、社會保障基金監事會主席及委員每月有權收取分別相等於公共行政薪俸表一百一十點及九十點的報酬。

二零一二年三月十二日

社會文化司司長 張裕

二零一二年三月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

運輸工務司司長辦公室

第 9/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月四日第10/91/M號法令核准的《民航局章程》第三條第二款（a）項，並連同第6/1999號行政法規第六條（二）項及第124/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

航空工程學士陳穎雄擔任民航局局長的委任獲續期一年，由二零一二年三月三十一日起生效，因具備適當經驗及專業能力履行職務。

二零一二年三月十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

第 10/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2005號行政長官批示第一款及第六

n.º 23/2010, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, conjugados com os artigos 16.º e 17.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato da presidente do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Lok Kit Sim, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012.

2. É renovado o mandato do vogal do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Tang Kuan Meng José, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012.

3. É nomeada vogal do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Ho Ioc San, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012.

4. A presidente e os vogais do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social têm direito a uma remuneração mensal correspondente, respectivamente, aos índices 110 e 90 da tabela indiciária da Administração Pública.

12 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 3.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, conjugado com a alínea 2) do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É renovada a nomeação, do licenciado em engenharia Aero-náutica, Chan Weng Hong, no cargo de presidente da Autoridade de Aviação Civil, pelo período de um ano, a partir de 31 de Março de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

19 de Março de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005,

款，連同經第30/2011號行政命令修改的第124/2009號行政命令第一款、第三款（三）項及第六款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予能源業發展辦公室主任 **Arnaldo Ernesto dos Santos** 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「奧的斯電梯（香港）有限公司」簽訂「升降機系統節能技術試驗計劃」合同。

二零一二年三月十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十九日作出的批示：

André Duarte Xavier Sales Ritchie——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為運輸基建辦公室副主任，由二零一二年四月一日起生效，為期一年。

二零一二年三月二十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年三月十三日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制首席關員劉彩蓮，編號60920，以及關員周凌子，編號85920，在保安協調辦公室的派駐，並由二零一二年三月二十五日起返回海關執勤。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制首席關員劉彩蓮，編號60920，以及關員周凌子，編號85920，由二零一二年三月二十六日起以派駐方式在保安協調辦公室工作，為期一年。

conjugados com o n.º 1, a alínea 3) do n.º 3 e o n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, na redacção que lhe foi conferida pela Ordem Executiva n.º 30/2011, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, engenheiro **Arnaldo Ernesto dos Santos**, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução do «Projecto de Teste da Tecnologia de Conservação Energética de Sistemas de Elevação», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Otis Elevator Company (H.K.) Limited».

19 de Março de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Março de 2012:

André Duarte Xavier Sales Ritchie — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para as Infra-estruturas e Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Abril de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 21 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2012:

Lau Choi Lin, verificadora principal alfandegária n.º 60 920, e **Chau Leng Chi**, verificadora alfandegária n.º 85 920, ambas do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — cessam o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, para regressarem e exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2012.

Lau Choi Lin, verificadora principal alfandegária n.º 60 920, e **Chau Leng Chi**, verificadora alfandegária n.º 85 920, ambas do pessoal do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exercem funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, desde 26 de Março de 2012.

摘錄自副關長於二零一二年三月十五日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，何嘉華，第一職階首席高級技術員編號020011，薪俸點為540，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

郭秀琮，第五職階勤雜人員編號963830，薪俸點為150，自二零一二年四月一日起生效；

鄭仲勤，第三職階勤雜人員編號020041，薪俸點為130，自二零一二年四月一日起生效；

鍾新華，第五職階技術工人編號964001，薪俸點為200，由二零一二年四月八日起生效。

二零一二年三月二十日於海關

副關長 賴敏華

Por despachos da subdirectora-geral, de 15 de Março de 2012:

Ho Ka Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, n.º 020 011, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kok Sao Keng, como auxiliar n.º 963 830, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Abril de 2012;

Kwong Chung Kan, como auxiliar n.º 020 041, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Abril de 2012;

Chong San Wa, como operário qualificado n.º 964 001, 5.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Abril de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 20 de Março de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一二年三月一日議決所批准的二零一二財政年度立法會第二次本身預算修改。

二零一二財政年度立法會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						
	01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes	
						人員 Pessoal	

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberações

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2012, autorizada por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 1 de Março de 2012:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						
1-01-1	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	310,000.00
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
1-01-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	75,000.00
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
1-01-1	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — numerário	20,000.00
	01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	
1-01-1	01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	45,000.00
	01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da li- cença especial	
1-01-1	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	190,000.00
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros	
1-01-1	02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	140,000.00
	02	01	03	00	99	其他 Outros	
1-01-1	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	10,000.00
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
1-01-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	130,000.00
	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支* Despesas eventuais e não especificadas	
1-01-1	07	00	00	00	00	投資 Investimentos	460,000.00
	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	
						總開支 Total das despesas	460,000.00

*登錄 Inscrição

立法會執行委員會於二零一二年二月十六日議決如下：

李素娟——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一二年四月一日起生效。

吳富泉及袁光榮——根據第14/2009號法律第四十五條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，其等在本會輔助部門擔任第六職階輕型車輛司機及第五職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，分別自二零一二年四月一日及四月十六日起生效。

陳錦賢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，其在本會輔助部門擔任第六職階勤雜人員的散位合同續期由二零一二年四月一日至四月二十三日止。

蔡麗英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，其在本會輔助部門擔任第五職階勤雜人員的散位合同續期一年，自二零一二年四月三日起生效。

立法會執行委員會於二零一二年三月十九日議決如下：

徐麗華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零一二年四月二十五日起生效。

二零一二年三月二十三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Fevereiro de 2012:

Lei Sou Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

Ng Fu Chuen e Un Kuong Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 6.º e 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 e 16 de Abril de 2012, respectivamente.

Chan Kam In — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 a 23 de Abril de 2012.

Choi Lai Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 3 de Abril de 2012.

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 19 de Março de 2012:

Choi Lai Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para a assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2012.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 23 de Março de 2012. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年三月十二日作出的批示：

根據第1/1999號法律第三條第三款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 12 de Março de 2012:

Serafim Fernando Gouveia Cardoso, escrivão judicial principal, 1.º escalão, no TJB, contratado além do quadro — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de

第一款第七項，八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第一職階法院首席書記員Serafim Fernando Gouveia Cardoso的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零一二年四月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年三月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員何潔冰及梁慧蓮之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年四月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員梁家意之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年四月二十三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第三職階特級技術輔導員Victor Chung之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年五月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年三月十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機洗昌輝之散位合同更改為第六職階（薪俸點220），由二零一二年三月十日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一二年三月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法

6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com o artigo 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 15 de Março de 2012:

Ho Kit Peng e Leung Vai Lin, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2012.

Leong Ka I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Abril de 2012.

Victor Chung, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 16 de Março de 2012:

Sin Cheong Fai, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 10 de Março de 2012.

Por despachos do presidente, de 19 de Março de 2012:

Mestres Chan Soi Fong e Chan In Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da

規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(二)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，陳瑞芳碩士及陳燕玲碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室分別擔任人力資源處處長及財政財產處處長之定期委任獲續期一年，由二零一二年四月十日起生效。

聲 明

茲聲明，本辦公室第一職階二等技術輔導員何錦成，屬編制外合同，現應關係人之要求，自二零一二年四月十日起，終止其職務。

二零一二年三月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Divisão de Recursos Humanos e da Divisão Financeira e Patrimonial, respectivamente, deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Kam Seng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 10 de Abril de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一二年三月十二日作出的批示：

卓嘉欣——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，為期一年，自二零一二年三月十五日起生效。

二零一二年三月二十一日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2012:

Cheok Ka Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2012.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Março de 2012. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

醫療系統建設跟進委員會

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一一年十月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用吳煥好在本委員會秘

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Outubro de 2011:

Ng Wun Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no Secreta-

書處擔任第一職階二等技術員，由二零一二年三月一日起，為期一年。

二零一二年三月十六日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 王慧嫻

riado desta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 16 de Março de 2012. — A Secretária-geral, *Vong Wai Han*.

行政公職局

批示摘錄

按代局長於二零一二年二月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改袁麗瑩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員職級的薪俸點205點，自二零一二年一月二十日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改陳淑貞及林瑩之在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級的薪俸點540點，自二零一二年二月七日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年二月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用澳門監獄人員編制第二職階特級行政技術助理員石連娣在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員，為期一年，自二零一二年三月一日起生效。

二零一二年三月十三日於行政公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Fevereiro de 2012:

Un Lai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2012:

Chan Sok Cheng e Lam Ieng Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Fevereiro de 2012:

Seak Lin Tai, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal do EPM — requisitada, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年二月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用麥利成在本局擔任第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2012:

Mak Lei Seng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índi-

一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年四月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李漢輝在本局擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點195，為期一年，自二零一二年四月十日起生效。

按簽署人於二零一二年二月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝婉芳及蘇鳳翔在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同分別自二零一二年四月三日及四月十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭安娜及呂巧文在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同分別自二零一二年四月三日及四月二十四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳炎斌在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同，自二零一二年三月八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員梁淑茵的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一二年二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等技術輔導員李婉婷的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一二年二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員張維雯的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一一年五月十九日起生效。

按簽署人於二零一二年三月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁譽心在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一二年三月二十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李婉婷在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一二年四月二十三日起續期一年。

ce 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Abril de 2012.

Lei Hon Fai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 29 de Fevereiro de 2012:

Che Un Fong e Sou Fong Cheong, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 e 10 de Abril de 2012, respectivamente.

Sio On Na e Loi Hao Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 e 24 de Abril de 2012, respectivamente.

Chan Im Pan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Março de 2012.

Leung Sok Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual na mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Fevereiro de 2012.

Lei Un Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual na mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Fevereiro de 2012.

Cheong Wai Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual na mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Maio de 2011.

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2012:

Leong U Sam, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Março de 2012.

Lei Un Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Abril de 2012.

按簽署人於二零一二年三月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第三職階勤雜人員曹李美玉的散位合同續期一年，自二零一二年三月十九日起生效。

二零一二年三月二十一日於法務局

局長 張永春

Por despacho do signatário, de 9 de Março de 2012:

Chou Lei Mei Iok, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, do CFJJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以編制外合同方式聘用李正瑜在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260點，為期一年，自二零一二年二月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式聘用吳鳳英在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點240點，試用期六個月，自二零一二年二月二十一日起生效。

按照副局長於二零一二年二月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律之規定、以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年四月二十日起生效，職級、職階和薪俸點分別如下：

尹潔琳，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

陳素貞、謝綺雯、張佩群、林囀茵及譚燕儀，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年二月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，林樹源在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一二年二月二十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2012:

Lei Cheng U — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Fevereiro de 2012.

Ng Fong Ieng — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Fevereiro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Abril de 2012:

Van Kit Lam, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Chan Sou Cheng, Che I Man, Cheong Pui Kuan, Lam Kuok Ian e Tam In I, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2012:

Lam Su Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2012.

按照副局長於二零一二年二月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律之規定，談兆錫在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點，自二零一二年四月二十一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年二月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等高級技術員（資訊範疇）何子傑、楊文彬、葉錦榮及繆英豪的散位合同轉為訂立編制外合同，職級及職階不變，為期一年，自二零一二年四月六日起生效。

按照副局長於二零一二年二月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳秀慧在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年四月二十五日起續期一年。

二零一二年三月二十一日於身份證明局

局長 黎英杰

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2012:

Tam Sio Sek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Abril de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Fevereiro de 2012:

Ho Chi Kit, Ieong Man Pan, Ip Kam Weng e Mio Ieng Hou, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2012:

Chan Sau Wai — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一二年三月十六日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款二項、第四條、第五條及第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條、第六條第二款（一）項及第七條的規定，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款（a）項的規定，以定期委任方式委任 Eusébio Francisco Rodrigues Mendes 為行政暨財政處處長，為期兩年，由二零一二年三月二十八日起生效。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷：

1. 委任理由：

獲委任人於一九八九年開始擔任公職，至今逾二十二年；其一直在本局行政暨財政處工作，對相關範疇擁有豐富的專業

IMPRESA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2012:

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 2.º, n.ºs 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º, 6.º, n.º 2, alínea 1), e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo dos artigos 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Março de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

O nomeado iniciou funções há mais de 22 anos, desde 1989, tendo sempre prestado serviço na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, adquirindo conhecimentos profun-

工作經驗；其工作盡責、為人謹慎、善於協調，是一位具備領導及管理能力的工作人員，為此作出提拔。

2. 學歷：

高中畢業。

3. 職業培訓：

公共會計課程，Curso de Processamento de Texto – Wordstar 5.5，ISO 9001:2000內部審核員課程，前線服務人員主管工作坊，中文課程八級（廣東話），中層公務員管理技巧發展課程，中、高級公務員基本培訓課程研修班，普通話課程八級，傳媒關係與危機公關培訓課程，Energy Conservation and Energy Management Training Course。

4. 工作經驗：

一九八九年八月二十一日以臨時委任方式委任為印務局編制內三等行政文員，一九九一年四月八日起以確定委任方式出任印務局編制內二等技術輔導員，並於一九九八年五月六日起，獲定期委任為文書處理暨人事科科長，曾多次以代任方式擔任行政暨財政處處長。

按照行政法務司司長於二零一二年三月十九日的批示：

鄭小任，行政公職局人員編制第三職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，延續徵用該人員於本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的職務，為期一年，由二零一二年三月三十日起生效。

更正

因刊登於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內第3618頁及3619頁的高等教育輔助辦公室的通告中文文本有不正確之處，現更正如下：

第3618頁原文為：“凡知識考試（筆試）的成績…”

更正為：“凡知識考試的成績…”。

第3619頁原文為：“投考人在知識考試（筆試）時，…”

更正為：“投考人在知識考試時，…”。

二零一二年三月二十八日於印務局

局長 杜志文

dos e experiência profissional sobre o andamento do serviço no respectivo âmbito, tendo demonstrado prudência, alto espírito de responsabilidade e capacidade de coordenação na execução das suas tarefas, possuindo, assim, capacidade de direcção e de gestão, factores estes que fundamentaram a sua escolha para a promoção do cargo em questão.

2. *Habilitações literárias:*

Ensino Secundário Complementar.

3. *Formação profissional:*

Curso de Contabilidade Pública, Curso de Processamento de Texto — Wordstar 5.5, Curso de auditor interno da ISO 9001:2000, Workshop para as Chefias dos Trabalhadores da Linha de Frente, Curso de Chinês (Nível VIII), Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão, Programa de Formação Essencial para Executivos, Curso de Mandarim (Nível VIII), Curso de Relações com a Comunicação Social e as Relações Públicas em Situação de Crise, Energy Conservation and Energy Management Training Course.

4. *Experiência profissional:*

Em 21 de Agosto de 1989, foi nomeado, provisoriamente, terceiro-oficial administrativo, do quadro de pessoal da Imprensa Oficial. Em 8 de Abril de 1991, foi nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 2.ª classe. A partir de 6 de Maio de 1998, foi nomeado, em comissão de serviço, chefe da Secção de Expediente e Pessoal. Foi ainda nomeado em regime de substituição, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, por diversas vezes.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2012:

Chiang Sio Iam, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal dos SAF — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções nesta Imprensa, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2012.

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão chinesa do aviso do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2012, II Série, de 21 de Março, a páginas 3618 e 3619, a seguir se rectifica:

Na página 3618, onde se lê: «凡知識考試（筆試）的成績…»

deve ler-se: «凡知識考試的成績…»。

Na página 3619, onde se lê: «投考人在知識考試（筆試）時，…»

deve ler-se: «投考人在知識考試時，…»。

Imprensa Oficial, aos 28 de Março de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一一年十二月二十一日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第一職階顧問高級技術員Clemente Pinto Brandão, Helena Margarida學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸600點，自二零一二年四月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年十二月二十九日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館第一職階顧問高級技術員林慧華學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸600點，自二零一二年三月三十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年十二月三十日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階首席技術輔導員Mendonça Dias N. da Silva, Lucia do Carmo，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸350點，自二零一二年三月八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年十二月三十日作出之批示，並於二零一二年一月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部第一職階特級行政技術助理員張若秀，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸305點，自二零一二年四月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年一月五日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，市民事務辦公室第二職階首席特級技術輔導員米佐治，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸465點，自二零一二年三月三十日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Dezembro de 2011 e presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Licenciada Clemente Pinto Brandão, Helena Margarida, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, dos SAA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Dezembro de 2011 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Licenciada Lam, Wai Wa, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, do MAM — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Dezembro de 2011 e presente na sessão realizada do mesmo dia:

Mendonça Dias N. da Silva, Lucia do Carmo, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, dos SAL — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Dezembro de 2011 e presente na sessão realizada em 6 de Janeiro de 2012:

Cheong, Ieok Sao, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, dos SSVMU — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Janeiro de 2012 e presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Mesquita, Jorge Manuel Fragoso Rebelo de, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, do GC — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2012.

按本署管理委員會副主席於二零一二年一月十六日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律及公證辦公室第三職階特級技術輔導員Rosa, Celeste Maria da，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸430點，自二零一二年四月十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年一月十八日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第一職階首席行政技術助理員羅家揚，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸265點，自二零一二年三月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年一月二十六日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

廖俊華——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年三月十七日起生效；

Godinho Gomes, Isabel Carmelina——第二職階特級資訊助理技術員，薪俸365點，自二零一二年三月十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年一月三十一日作出之批示，並於同年二月三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第一職階一等行政技術助理員楊少蘭，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸230點，自二零一二年四月四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年二月十五日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館第一職階首席技術員翁金燕，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸450點，自二零一二年五月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年二月十五日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Janeiro de 2012 e presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Rosa, Celeste Maria da, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, do GJN — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro a partir de 17 de Abril de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Janeiro de 2012 e presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Lo, Ka Ieong, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Janeiro de 2012 e presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lio, Chong Va, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 17 de Março de 2012;

Godinho Gomes, Isabel Carmelina, como técnica auxiliar de informática especialista, 2.º escalão, índice 365, a partir de 17 de Março de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Janeiro de 2012 e presente na sessão realizada em 3 de Fevereiro do mesmo ano:

Ieong de Almeida, Sio Lan, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 15 de Fevereiro de 2012 e presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Weng, Chin-Yen, técnico principal, 1.º escalão, índice 450, do MAM — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Fevereiro de 2012 e presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Pao, Sio Chao, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além

第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第一職階首席行政技術助理員鮑少秋，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零一二年一月二十九日起生效，並獲准續其編制外合同，為期一年，自二零一二年二月二十六日起生效。

二零一二年三月十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

do quadro na mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, a partir de 29 de Janeiro de 2012, e renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Fevereiro de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Março de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法務公庫

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並由第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一二年三月十三日批示核准的法務公庫二零一二年第一次本身預算修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2012, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Março de 2012:

法務公庫二零一二財政年度第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, relativo ao ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	3,000,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		600,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		300,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		400,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		700,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		1,000,000.00
					總額 Total	3,000,000.00	3,000,000.00

二零一二年三月十六日於法務公庫

主席 張永春

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 16 de Março de 2012. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年三月十六日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階副警長 Diolindo Chagas Rosendo，退休及撫卹制度會員編號41882，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年三月十九日作出的批示：

(一) 衛生局第八職階一般服務助理員賴南榮，退休及撫卹制度會員編號16500，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一二年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年三月十六日發出的批示：

社會工作局高級技術員梁麗燕，供款人編號3000396，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2012:

1. Diolindo Chagas Rosendo, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 41882 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2012:

1. Lai Nam Weng, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16500 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 185 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2012:

Leong Lai In, técnica superior do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3000396, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previ-

款時間滿十年，而為計算過渡期間的年數有一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之十。

按照行政法務司司長於二零一二年三月十三日的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，陳劍鳴因具備適當經驗及能力履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度會員輔助處處長的定期委任，自二零一二年五月一日起續期一年。

二零一二年三月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

dência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 10% do saldo da «Conta Transitória», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 1 ano para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Março de 2012:

Chan Kim Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Maio de 2012.

Fundo de Pensões, aos 22 de Março de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照局長於二零一二年二月七日之批示：

姚如蕾——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級技術輔導員之職務，自二零一二年四月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一二年二月十四日之批示：

本局編制內確定委任第一職階首席特級行政技術助理員潘瑤芝——應其要求免除其在本局之職務，自二零一二年三月十九日起生效。

按照代局長於二零一二年二月二十二日之批示：

何永堅及梁勤富——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階二等技術輔導員之職務，自二零一二年四月二十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年二月二十九日之批示：

本局顧問高級技術員陳麗敏、蘇添平、許志雄、呂美瑩、譚志權及麥偉棟，在二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，分別排名第一至第六

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2012:

Io U Loi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2012:

Pun Iu Chi Linda, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro destes Serviços — exonerada, a seu pedido, o referido cargo, a partir de 19 de Março de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Fevereiro de 2012:

Ho Weng Kin e Leong Kan Fu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Fevereiro de 2012:

Florinda da Rosa Silva Chan, Sou Tim Peng, Hoi Chi Hong, Lu My Yen, Tam Chi Kin e Mac Vai Tong, técnicos superiores assessores, destes Serviços, classificados, respectivamente, dos 1.º ao 6.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2012, II Série, de 8 de

位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零一二年三月二十二日於經濟局

代局長 戴建業

Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Março de 2012.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年二月十六日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何倩凝在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一二年三月十六日起，為期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零一二年二月二十九日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李敬施及葉慧儀在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，均自二零一二年三月二十一日起，為期一年，職級和職階維持不變。

二零一二年三月二十二日於財政局

局長 江麗莉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2012:

Ho Sin Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Fevereiro de 2012:

Lei Coleta e Ip Wai I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一二年一月十六日作出的批示：

應甘露雯的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年三月十四日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Janeiro de 2012:

Kam Lou Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Março de 2012.

摘錄自本人於二零一二年一月二十日作出的批示：

應陳志恆的請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年三月十九日起予以解除。

二零一二年三月二十日於勞工事務局

局長 孫家雄

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2012:

Chan Chi Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一二年二月二十日之批示：

應第二職階一等技術員趙永佳之申請，自二零一二年三月二十日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年三月十五日起，與曾少文及黃聲勤簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格投考人梁銳綿及Maria Antónia Carlos，特級行政技術助理員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員之職務。

二零一二年三月二十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條之規定，批准治安警察局警員編號158951江貫達，由二零一二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Fevereiro de 2012:

Chio Weng Kai, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 20 de Março de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2012:

Chang Sio Man e Wong Seng Kan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2012:

Leong Ioi Min e Maria Antónia Carlos, assistentes técnicos administrativos especialistas, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2012, II Série, de 29 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2012:

Kong Kun Tat, guarda n.º 158 951, deste CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração a partir de 16 de

年三月十六日至二零二一年三月十五日期間享受長期無薪假，並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項之規定，處於“附於編制”狀況。

摘錄自局長於二零一二年三月九日之批示：

應警員編號141060蔡穎恆之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一二年三月十九日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零一二年三月二十一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Março de 2012 a 15 de Março de 2021, nos termos dos artigos 136.º do ETAPM, vigente, e 98.º, alínea d), do EMFSM, vigente, passando à situação de «adido ao quadro».

Por despacho do comandante, de 9 de Março de 2012:

Choi Weng Hang, guarda n.º 141 060 — exonerada, a seu pedido, do seu cargo e abatida ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 19 de Março de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Março de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一二年一月十三日作出的批示：

連宗衍，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等技術員之職務——應其要求，自二零一二年三月十四日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月十六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，歐陽婉楠在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年四月十三日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，布允祺在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年四月十二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十二日作出的批示：

王永強及蔡劍峰，司法警察局確定委任之第二職階首席刑事技術輔導員，在刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第一名及第二名，根據第26/99/M號法令第十二條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director desta Polícia, de 13 de Janeiro de 2012:

Lin Chong In, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 14 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Fevereiro de 2012:

Au Jeong Un Nam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 13 de Abril de 2012.

Pou Wan Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Fevereiro de 2012:

Wong Weng Keong e Choi Kim Fong, adjuntos-técnicos de criminalística principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de criminalística especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei

十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（八）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事技術輔導員人員組別之第一職階專業刑事技術輔導員。

二零一二年三月二十三日於司法警察局

代局長 張玉英

n.º 14/2009, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 11.º, n.ºs 1 e 2 e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 23 de Março de 2012. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

消防局

批示摘錄

按照二零一二年三月七日第31/2012號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，批准消防局副消防區長編號420901，杜明遠，由二零一二年三月十二日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制內，並轉為處於“附於編制”的狀況。

按局長於二零一二年三月九日之批示：

陳志祥，消防員編號439081，按其要求，辭退其於二零零八年七月十八日批示所委任及於二零零八年九月十日在第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零一二年三月九日開始生效。

按照二零一二年三月八日第32/2012號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項之規定，一等消防員李少棠，編號426891，自二零一二年三月八日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月十三日作出之批示：

鑒於申請人前消防員蘇錦新，編號467921，於一九九四年四月八日，被科予撤職處分，其在擔任公職期間，並不具備為退休效力十五年的服務時間，因此，本恢復權利的決定不能產生將撤職轉為強迫退休的效力，然而，根據《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條的規定，申請人的紀律處分，自本批示日起，其效力即被撤銷。

二零一二年三月二十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 31/2012, de 7 de Março de 2012:

Tou Meng Iun, subchefe n.º 420 901 — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 12 de Março de 2012.

Por despacho do comandante, de 9 de Março de 2012:

Chan Chi Cheong, bombeiro n.º 439 081, deste CB — exonerado, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 18 de Julho de 2008, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2008, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 9 de Março de 2012.

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 32/2012, de 8 de Março de 2012:

Lei Sio Tong, bombeiro de primeira n.º 426 891, do CB — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2012:

Não tendo Sou Kam San, o requerente, ex-bombeiro n.º 467 921, reunido 15 anos de tempo de serviço para o efeito de aposentação, no desempenho da função pública, portanto, a decisão relativa à reabilitação não pode produzir o efeito de conversão de pena de demissão, que foi aplicada em 8 de Abril de 1994, em aposentação compulsiva. A pena disciplinar do mesmo é anulada, nos termos do artigo 349.º do ETAPM, a partir da data do presente despacho.

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Março de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一一年九月七日之批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，本局以下編制外合同人員，自二零一一年十月一日起，簽訂以下編制外合同，為期一年：

第三職階二等技術員湯賽君及李佩儀，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400。

第二職階二等技術員丁倩勤、蘇小翠、吳詠敏、陳彩環、李嘉慧、冼惠萍、張少愉、陳奕婷、張華政、蕭巧玉、余慧珊及黃亞發，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400。

第三職階一等技術員孫榮枝，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450。

第二職階一等技術員蘇淑樺，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450。

第三職階二等高級技術員潘雅潔、鄭曉欣、廖潤輝及邵淑玲，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

第二職階二等高級技術員黃宏耿、趙淑雯、林藝芳、陳萱、甘俊彬、沈國斌、李樹基、黃煜森、陳潔茵、勞翠雅、鄒露斯、陳蔚然及劉明傑，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

第二職階一等高級技術員李蕙姬及陳穗芬，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

第三職階首席高級技術員麥偉超，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

第二職階首席高級技術員方月華、蔡嘉敏及陳慧敏，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

第一職階首席高級技術員李佩儀，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

第二職階二等技術輔導員楊遠立、鄭佩芝、關敏霞、吳雅蔚、吳家欣、黃銀換、劉思元、何明輝、胡藝超、鍾巧儀、楊小儀、梁玉琪、潘寶華、堵慧芬、尤何軀脚、梁美麗、黃碧琪、朱樂雁、彭慧君、方嘉敏、李小玲、林鳳儀、羅碧茵、鄭慧明、陳沛賢、吳祖兒、謝嘉儀、黎淑翠、葉夏婷、吳敏玲、蕭月霞、歐嘉儀、梁偉森、彭雁群、葉燕娜、廖可儀、梁杏芝、陳楚驊、劉羨婷、倪揚媚、黃瑞萍、甄清文、黃裕明、張

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2011:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2011:

Tong Choi Kuan e Lei Pui I, técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Teng Sin Kan, Sou Sio Choi, Ng Weng Man, Chan Choi Wan, Lei Ka Wai, Sin Wai Peng, Cheong Sio U, Chan Yik Ting Tiffany, Cheong Va Cheng, Sio Hao Iok, Yu Wai Shan Ivy e Wong Ah Fat, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Suen Weng Chi, técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Sou Sok Va, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Pun Nga Kit, Cheang Hio Ian, Lio Ion Fai e Siu Shuk Ling, técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Wong Wang Kang, Chio Sok Man, Lam Ngai Fong, Chan Hun, Kam Chon Pan, Shum Kwok Pan, Lee Su Kei, Wong Iok Sam, Chan Kit Ian, Lou Choi Nga, Chao Lou Si, Chan Wai Yin e Lau Ming Kit, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lei Wai Kei e Chan Soi Fan, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Mak Wai Chiu, técnico superior principal, 3.º escalão, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Fong Ut Wa, Choi Ka Man e Chan Vai Man, técnicos superiores principais, 2.º escalão, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Lei Pui I, técnico superior principal, 1.º escalão, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Ieong Un Lap, Chiang Pui Chi, Kuan Man Ha, Ng Nga Wai, Ung Ka Ian, Wong Ngan Wun, Lau Si Un, Ho Meng Fai, Wu Ngai Chio, Chong Hau I, Ieong Sio I, Leong Iok Kei, Pun Pou Wa, Tou Wai Fan, Iao Ho Kuok Heng, Leong Mei Lai, Wong Pek Kei, Chu Lok Ngan, Pang Wai Kuan, Fong Ka Man, Lei Sio Leng, Lam Fong I, Lo Pek Ian, Cheang Wai Meng, Chan Pui In, Ng Chou I, Che Ka I, Lai Suk Tsui, Ip Ha Teng, Ng Man Leng, Sio Ut Ha, Ao Ka Yee, Leong Vai Sam, Pang Ngan Kuan, Ip In Na, Liu Ho Yee, Leong Hang Chi, Chan Cho Wa, Lao Sin Teng, Ngai Ieong Mei, Wong Soi Peng, Ian Cheng Man, Wong U Meng, Cheong Wai, Lam Ho Kuong, Lok Ut Loi, Lei Pek Fan, Lei Kit Chi, Cheong Hoi Ian, Un Sou Teng, Lao Pou Son, Ho

慧、林荷光、陸月來、李碧芬、李潔芝、張海茵、袁素婷、劉寶遜、何妙娜、陳錫添、林旺福、張文輝、蘇日強、黃錦英、謝國振、劉偉倫、郭穎倫、繆裕源、巢杏瑜、潘燕霞、黃麗敏、陳佩思、伍玉明、譚柳甄、簡艷嫻、陳惠賢、陳康華及尹愛玉，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

第三職階二等技術輔導員唐仲鎮，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

第一職階二等技術輔導員施明援，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

第三職階二等行政技術助理員梁穎璇、潘淑貞、高梓傑、楊家輝、梁耀華、潘景獅、毛沛姿、范文輝、戴勝榮、陳志容、林玉珍及張碧芳，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

第二職階二等行政技術助理員楊偉雄、黃文傑及程子健，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

第三職階一等行政技術助理員吳美鳳，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

第二職階一等行政技術助理員周燕萍、陳利文及周文慧，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

第三職階首席行政技術助理員姚結光、湯愛玲及廖灶興，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

第二職階首席行政技術助理員林美琴及楊有興，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

第三職階一等技術輔導員孫德信及李樹勳，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

第二職階一等技術輔導員鄭懿安及羅嘉樺，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

第三職階首席技術輔導員楊美虹、陳慶榮、潘俏珊、Leite, Fátima Casado da Silva、Lopo Jorge、Anabela及李燕紅，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

第二職階首席技術輔導員劉錦濤、廖素玲、馮綺琮及黃李彩雲，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

按局長於二零一一年十二月一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，陳嘉敏、何嘉恩及李金花在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十二月一日起生效。

Miu Na, Chan Sek Tim, Lam Wong Fok, Cheong Man Fai, Sou Iat Keong, Wong Kam Ieng, Che Kuok Chan, Lao Wai Lon, Kok Weng Lon, Mio U Un, Chow Goretti, Pun In Ha, Vong Lai Man, Chan Pui Sze, Ng Iok Meng, Tam Lao Ian, Kan Im Han, Chan Wai In, Chan Hon Wa e Wan Oi Iok, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Tong Chong Chan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Si Meng Wun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Leong Weng Sun, Pun Sok Cheng, Kou Chi Kit, Ieong Ka Fai, Leong Io Wa, Pun Keng Chong, Mo Pui Chi, Fan Man Fai, Tai Seng Weng, Chan Chi Iong, Lam Yuk Chun, e Cheong Pek Fong, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 3.º escalão, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230;

Yeung Wai Hong, Vong Man Kit e Cheng Chi Kin, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230;

Ng Mei Fong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 3.º escalão, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Chao In Peng, Chan Lei Man e Chow Man Wai, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Io Kit Kuong, Tong Oi Leng e Lio Chou Heng, assistentes técnicos administrativos principais, 3.º escalão, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam e Yeung Yao Heng, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

Sun Tak Son e Lei Su Fan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Cheang I On e Lo Ka Wa, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Ieong Mei Hung Teresa, Chan Heng Weng, Pun Chio San, Leite, Fátima Casado da Silva, Lopo Jorge, Anabela e Lei In Hong, adjuntos-técnicos principais, 3.º escalão, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Lao Kam Tou, Liu, Fátima So Ling, Fong I Keng e Wong Lei Choi Wan, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2011:

Chan Ka Man, Ho Ka Ian e Lei Kam Fa, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

按照局長於二零一一年十二月七日之批示：

李荔鋒——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

陸秦——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月十五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

按照局長於二零一一年十二月十二日之批示：

蔡美雲和江帶育——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月二十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階普通科醫生，為期六個月。

按照局長於二零一一年十二月十四日之批示：

梁榮輝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月十七日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

按照代局長於二零一一年十二月二十八日之批示：

施穎——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月二十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階普通科醫生，為期六個月。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，謝汝庭及黃志興在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，由二零一一年十二月二十九日起生效。

按照代局長於二零一一年十二月二十九日之批示：

李詩敏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2011:

Lei Lai Fong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Lok Chon — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2011:

Choi Mei Wan e Kong Tai Iok — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como médicos gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Dezembro de 2011:

Leong Weng Fai — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Dezembro de 2011:

Si Weng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como médico geral, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2012.

Che U Teng e Wong Chi Heng, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2011:

Lei Si Man — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

月六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，為期六個月。

按照局長於二零一二年一月五日之批示：

張連娣、陳傑珍、鄭惠玲和周倩華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月十七日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

按代局長於二零一二年一月二十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，岑麗珊及黃娜燕在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一二年一月二十日起生效。

按局長於二零一二年二月二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，周娟媚在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一二年二月十七日起生效。

按照局長於二零一二年二月六日之批示：

洪劍明、高玉英、張麗玲和鍾泳聰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月二十七日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，陳偉焯在本局擔任編制外合同第二職階二等診療技術員，更改合同第三條款，轉為第三職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一零年九月七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，吳柏玲在本局擔任編制外合同第一職階二等診療技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年十一月二十五日起生效。

21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2012:

Cheong Lin Tai, Chan Kit Chan, Cheang Wai Leng e Zhou Qianhua — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 20 de Janeiro de 2012:

Sam Lai San e Wong Na In, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2012:

Chao Kun Mei, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2012:

Hong Kim Meng, Kou Iok Ieng, Cheong Lai Leng e Chong Weng Chong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2012.

Chan Wai Cheok, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 7 de Setembro de 2010, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Pak Leng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 25 de Novembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

按局長於二零一二年二月八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，方乃岳在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一二年二月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，梁恩賜在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一二年三月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，林佳勤在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一二年二月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，林演添及戴東岳在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一二年三月一日起生效。

按局長於二零一二年二月九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，劉啟鋒在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯由二零一一年十二月二十九日起生效。

按局長於二零一二年三月二日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用李麗煌在本局擔任第一職階一級護士職務，薪俸點為430，為期六個月，自二零一二年三月十六日起生效。

按社會文化司司長於二零一二年三月六日之批示：

梁玉妹——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一二年四月一日起，獲續任為本局住院服務處處長，為期一年。

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2012:

Fong Nai Ngok, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.^o da Lei n.^o 14/2009, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Leong Ian Chi, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.^o da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Março de 2012.

Lam Kai Kan, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.^o da Lei n.^o 14/2009, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Lam In Tim e Tai Tong Ngok, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.^o da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2012:

Lao Kai Fong, enfermeiro, grau 1, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.^o da Lei n.^o 18/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 29 de Dezembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Março de 2012:

Lei Lai Wong — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como enfermeiro, grau 1, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2012:

Leung Iok Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Hotelaria destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo do disposto do artigo 5.^o da Lei n.^o 15/2009, de 3 de Agosto, e dos artigos 8.^o e 9.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2012.

按照副局長於二零一二年三月十五日之批示：

應准照持有人李愛玲女士的申請，取消編號為第47號以及商號名稱為“利安中藥房”的准照，營業地點為澳門快艇頭街2號地下。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一二年三月十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

劉潤南、鄭秀娟——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1921、E-1922。

(是項刊登費用為 \$284.00)

繆曉珊——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0162。

(是項刊登費用為 \$274.00)

曾裕珊、鄭允卓——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號分別是：T-0204、T-0205。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Lúcio da Glória——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0387。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一二年三月十九日之批示：

應准照持有人黃達成先生的申請，取消編號為第44號以及商號名稱為“協成藥行”的准照，營業地點為澳門罉些喇提督大馬路129號GA兆基大廈地下連閣樓。

(是項刊登費用為 \$304.00)

應准照持有人中國生命科技國際有限公司的申請，取消編號為第224號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“中國生命科技國際有限公司”的准照，營業地點為澳門牧場街61號新城市工業大廈2樓I座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准以下成藥的註冊：

“Aliamet Ointment” 5克、15克及450克油膏，其註冊編號為MAC-00299；

“Propyderm Cream” 15克及450克乳膏，其註冊編號為MAC-00300；

“Sebasol Cream” 20克及450克乳膏，其註冊編號為MAC-00301；

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 15 de Março de 2012:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Lei Oi Leng, é cancelado o alvará n.º 47 da farmácia chinesa «Lei On», com local de funcionamento na Rua dos Faitões, n.º 2, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 16 de Março de 2012:

Lao Ion Nam e Cheang Sau Kun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1921 e E-1922.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Mio Hio San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0162.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chang U San e Cheang Wai Cheok — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licenças n.ºs T-0204 e T-0205.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lúcio da Glória — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0387.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 19 de Março de 2012:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Wong Tat Seng, é cancelado o alvará n.º 44 da drogaria «Hip Seng», com local de funcionamento na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 129, GA, Edifício Sio Kei, r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, China Tecnologia da Vida Internacional Lda., é cancelado o alvará n.º 224 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «China Tecnologia da Vida Internacional Lda.», com local de funcionamento na Rua dos Currais, n.º 61, Edifício Industrial San Seng Si, 2.º andar I, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

Aliamet Ointment, pomada de 5g, 15g e 450g, com o número de registo MAC-00299

Propyderm Cream, creme de 15g e 450g, com o número de registo MAC-00300

Sebasol Cream, creme de 20g e 450g, com o número de registo MAC-00301

“Sebasol Ointment” 20克、80克及450克油膏，其註冊編號為MAC-00302；

上述成藥的製造及註冊證書持有人為“安福化藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為 \$685.00)

按照二零一二年三月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

林嘉明——應其要求，取消第M-1509號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

梁德基——應其要求，中止第M-1582號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

蕭潔媚——恢復第W-0347號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一二年三月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

張逸——應其要求，中止第D-0141號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳翠華——應其要求，中止第E-0511號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃白妙、盧偉強、周惠能——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1883、M-1884、M-1885。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一二年三月二十一日於衛生局

局長 李展潤

Sebasol Ointment, pomada de 20g, 80g e 450g, com o número de registo MAC-00302

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, os «Laboratórios Ashford, Lda.».

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Março de 2012:

Lam Ka Meng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1509.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Tak Kei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1582.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sio Kit Mei — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0347.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Março de 2012:

Zhang Yi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0141.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Choi Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0511.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Pak Mio, Lou Wai Keong e Chao Wai Nang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1883, M-1884 e M-1885.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chün Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年一月九日批示：

楊德安，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二十一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 9 de Janeiro de 2012:

Iong Tac On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de moto-

條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為輕型車輛司機，第五職階，薪俸點為200，由二零一二年三月三十一日起生效。

按照本人二零一二年一月十日批示：

高有財，二等技術輔導員，第三職階，薪俸點為290，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年三月十日起生效。

按照本人二零一二年一月十九日批示：

黃學華，本局幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），應其要求解除編制外合同，由二零一二年三月三十一日起生效。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年二月七日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：劉少珊，由二零一二年四月二十九日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：歐陽慶新、梁永滿及尉鳳君，由二零一二年四月十六日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：尤德全，由二零一二年四月十六日起生效；

二等行政技術助理員，第三職階，薪俸點為220：馮慧君，由二零一二年四月二十七日起生效。

按照本局局長二零一二年二月九日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：劉少珊，由二零一二年四月三十日起生效；

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：洗蔚媛，由二零一二年五月一日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：歐陽慶新、梁永滿及尉鳳君，由二零一二年四月十七日起生效，麥倩琦，由二零一二年四月十九日起生效；第一職階、薪俸點為350：蔡敏芝，由二零一二年五月一日起生效；

rista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2012.

Por despacho da signatária, de 10 de Janeiro de 2012:

Kou Iao Choi — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Março de 2012.

Por despacho da signatária, de 19 de Janeiro de 2012:

Wong Hok Wa, docente dos ensinios infantil e primário de nível 2 (infantil), destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 31 de Março de 2012.

Por despachos do chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 7 de Fevereiro de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Lao Sio San, a partir de 29 de Abril de 2012;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Ao Ieong Heng San, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, a partir de 16 de Abril de 2012;

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Iao Tak Chun, a partir de 16 de Abril de 2012;

Assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220: Fong Wai Kuan, a partir de 27 de Abril de 2012.

Por despachos da directora, destes Serviços, de 9 de Fevereiro de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Lao Sio San, a partir de 30 de Abril de 2012;

Técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Sin Wai Wun, a partir de 1 de Maio de 2012;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Ao Ieong Heng San, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, a partir de 17 de Abril de 2012, Mak Sin Kei, a partir de 19 de Abril de 2012; 1.º escalão, índice 350: Choi Man Chi, a partir de 1 de Maio de 2012;

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：尤德全，由二零一二年四月十七日起生效，梁翠姿，由二零一二年四月二十日起生效及陳家寶，由二零一二年四月二十七日起生效；

二等行政技術助理員，第三職階，薪俸點為220：吳笑好，由二零一二年四月十七日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年二月十六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：吳秀珊及王浴楠，由二零一二年五月一日起生效；

二等技術輔導員，第一職階，薪俸點為260：尤良善，由二零一二年四月六日起生效。

按照行政長官二零一二年二月十七日批示：

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年四月五日起生效。

按照本局局長二零一二年二月二十三日批示：

張鳳鳴，本局二等行政技術助理員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年四月十一日起生效。

按照本局局長二零一二年二月二十九日批示：

洪慧敏，本局二等高級技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年四月十日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年三月九日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第九條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十二條的規定，以定期委任方式委任馮若梅為本局財政暨財產管理處處長，為期一年，由二零一二年三月三十日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

Adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275: Iao Tak Chun, a partir de 17 de Abril de 2012, Leong Choi Chi, a partir de 21 de Abril de 2012 e Chan Ka Pou, a partir de 27 de Abril de 2012;

Assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 220: Ng Sio Hou, a partir de 17 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2012:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430: Ng Sao San e Wong Iok Nam, a partir de 1 de Maio de 2012;

Adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260: Iao Leong Sin, a partir de 6 de Abril de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Fevereiro de 2012:

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Abril de 2012.

Por despacho da directora, destes Serviços, de 23 de Fevereiro de 2012:

Cheong Fong Meng, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, desta Direcção de Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 11 de Abril de 2012.

Por despacho da directora, destes Serviços, de 29 de Fevereiro de 2012:

Hong Wai Man, técnica superior de 2.^a classe, desta Direcção de Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 10 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Março de 2012:

Fong Ieok Mui — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 22.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政暨財產管理處處長。

2. 學歷：

——亞洲（澳門）國際公開大學工商管理學士

——華南師範大學教育碩士（應用心理學）

——澳門大學學位後教育證書課程（中學教育）

3. 專業培訓：

——澳門特別行政區中高級公務員基本培訓課程研修班

——Língua Portuguesa – Nível Linguístico V

——公共行政的紀律課程

——“年假、缺勤及紀律制度”課程

——紀律懲處法課程

——行政程序課程

——行政程序優化課程

——團隊主管的傳意技巧課程

——與傳播媒介的溝通技巧課程

——學校視導培訓課程

——優質管理工作坊之「防錯法」及「失效模式與後果分析」

——「國際財務報告準則」培訓課程

——《國際財務報告準則》培訓課程系列2009

——非營利組織的會計準則及財務報表的分析

——不牟利私立教育機構的會計帳目審核工作坊

4. 專業簡歷：

——1990年至1998年 教育暨青年司中葡中學教師；

——1998年至2005年 教育暨青年司中葡職業技術學校副校長；

——2002年至2005年 教育暨青年局中學暨技術職業教育處代處長；

——2007年至今 教育暨青年局會計帳目審核工作小組職務主管。

—— A nomeada possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

—— Licenciada em Gestão de Empresas pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau)

—— Mestrada em Educação (Psicologia Aplicada) pela Universidade Normal do Sul da China

—— Titular do Curso de Pós-Graduação em Ciências de Educação pela Universidade de Macau (Ensino Secundário)

3. Formação profissional:

—— Curso de Programa de Formação Essencial e Estudo para Executivos da RAEM

—— Curso de Língua Portuguesa – Nível Linguístico V

—— Curso Disciplinar da Administração Pública

—— Curso de Férias, Faltas e Regime Disciplinar

—— Curso de Direito Disciplinar

—— Curso de Procedimento Administrativo

—— Curso de Optimização do Procedimento Administrativo

—— Curso de Comunicação Eficaz na Liderança de Equipas

—— Curso de Técnicas de Relacionamento com os Meios de Comunicação Social

—— Curso de Formação de Inspeção Escolar

—— Curso de «Mistake Proofing & Failure Mode & Effects Analysis Workshop»

—— Curso de Normas Internacionais de Relato Financeiro

—— Curso de Normas Internacionais de Relato Financeiro na série 2009

—— Análise das Normas de Contabilidade e Relatório de Finanças das Organizações Sem Fins Lucrativos

—— Workshop sobre apreciação das contas das instituições educativas particulares sem fins lucrativos

4. Currículo profissional:

—— 1990 a 1998, professora do ensino secundário luso-chinês da DSEJ;

—— 1998 a 2005, subdirectora da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional da DSEJ;

—— 2002 a 2005, chefe de Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, substituta, da DSEJ;

—— Desde 2007 chefia funcional do grupo de trabalho para análise das contas da DSEJ.

根據十二月二十一日第81/92/M號法令第六條、第九條、第十一條、第十八條及第二十三條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期如下：

黃健武，擔任教育研究暨資源廳廳長，由二零一二年三月三十日起生效，為期二年；

阮佩賢，擔任教育廳廳長，由二零一二年三月十七日起生效，為期一年；

袁凱清，擔任青年廳廳長，由二零一二年四月一日起生效，為期二年；

鄭偉明，擔任組織暨資訊處處長，由二零一二年三月三十日起生效，為期二年；

梁麗卿，擔任人事處處長，由二零一二年四月一日起生效，為期二年。

二零一二年三月二十二日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Março de 2012:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 6.º, 9.º, 11.º, 18.º e 23.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções:

Wong Kin Mou, como chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, por mais dois anos, a partir de 30 de Março de 2012;

Iun Pui Iun, como chefe do Departamento de Ensino, por mais um ano, a partir de 17 de Março de 2012;

Un Hoi Cheng, como chefe do Departamento de Juventude, por mais dois anos, a partir de 1 de Abril de 2012;

Kong Wai Meng, como chefe da Divisão de Organização e Informática, por mais dois anos, a partir de 30 de Março de 2012;

Leong Lai Heng, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, por mais dois anos, a partir de 1 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年十一月十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請瞿思苑及俞文婷在本局澳門樂團擔任低音提琴聲部樂師，自二零一二年三月九日起至八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年二月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘請林小雯在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年三月二十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年三月九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Novembro de 2011:

Qu Siyuan e Yu Wenting — contratadas por contratos individuais de trabalho, como músicos «Contrabaixos Tutti» da Orquestra de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 9 de Março a 31 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2012:

Lam Sio Man — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 21 de Março de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2012:

Tian Jie e Dong Lizhi — celebrados novos contratos individuais de trabalho (sem termo), como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, nos termos do

二十一條第二款的規定，本局與田杰及董禮治重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在澳門中樂團擔任全職樂師，自二零一二年三月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月十三日作出的批示：

黃一翔、梁燕芬、關俊雄、蘇建明及Alexandre Lou，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為430，為期兩年，自二零一二年四月四日（首三位）、四月十日（第四位）及五月一日（最後一位）起生效。

龔安娜，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為260，為期兩年，自二零一二年五月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條及第五十二條的規定，在二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

1. 編制內人員：

獨一合格應考人第二職階一等高級技術員Sandra Fátima Bento——獲確定委任為第一職階首席高級技術員；

獨一合格應考人第二職階首席行政技術助理員Alberto Carlos Airosa——獲確定委任為第一職階特級行政技術助理員。

2. 編制外合同人員：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，獨一合格應考人第二職階一等高級技術員周游，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員；

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，獨一合格應考人第二職階首席技術輔導員鄧志超，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員。

3. 個人勞動合同人員：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，獨一合格應考人第二職階一等

artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2012:

Wong Iat Cheong, Leong In Fan, Kuan Chon Hong, Sou Kin Meng e Alexandre Lou, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, sendo os três primeiros a partir de 4 de Abril, o quarto a partir de 10 de Abril e o último a partir de 1 de Maio de 2012.

Ana Kam Constantino, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada deste Instituto — alterado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 29.º e 52.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Pessoal do quadro:

Sandra Fátima Bento, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão;

Alberto Carlos Airosa, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, único classificado — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

2. Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Zhou You, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Tang Chi Chio, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, único classificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

3. Pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Or Chi Hong Virginia, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do

技術員柯志虹，以附註形式修改合同第五條第一款，轉為第一職階首席技術員。

二零一二年三月二十二日於文化局

局長 吳衛鳴

seu contrato para técnica principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010.

Instituto Cultural, aos 22 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳金蘭及利寶儀為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，自二零一二年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用伍海欣、阮燕媚、林靜雯、王祁國、楊美玲、李碧茜、杜麗怡、黃浩廉、朱詠嫻及黃樹仁為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，首三名自二零一二年三月一日、第四名自二零一二年三月五日、餘下的人員自二零一二年三月十六日起生效。

摘錄局長於二零一二年二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

王建常，第六職階輕型車輛司機，自二零一二年三月九日起生效；

馮漢偉，第一職階技術工人，自二零一二年三月十四日起生效；

阮鳳華，第六職階勤雜人員，自二零一二年三月二十一日起生效；

張祖貽，第五職階勤雜人員，自二零一二年四月一日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Janeiro de 2012:

Chan Kam Lan e Lei Pou I — contratados por assalariamentos, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Ng Hoi Ian, Un In Mei, Lam Cheng Man, Wong Kei Kuok, Ieong Mei Leng, Lei Pek Sai, Tou Lai I, Wong Hou Lim, Chu Weng Han e António Vong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 5 e 16 de Março de 2012 para os três primeiros, o 4.º e os restantes, respectivamente.

Por despachos do presidente do IAS, de 16 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kin Seong, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 9 de Março de 2012;

Fong Hon Vai, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2012;

Un Fong Wa, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 21 de Março de 2012;

Cheung Chou I, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2012.

摘錄自局長於二零一二年三月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第四十四條第一款c)項及第二款的規定，楊耀棠在本局擔任第六職階輕型車輛司機的散位合同自二零一二年四月十八日起續期至二零一三年八月十日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

陳燕，第六職階勤雜人員，自二零一二年四月十一日起生效；

陳英傑及龐偉燦，第六職階技術工人，自二零一二年四月十八日起生效；

張錦燕，第四職階勤雜人員，自二零一二年四月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一二年三月八日作出的批示：

梁麗燕，本局確定委任第一職階首席高級技術員，應其本人之請求，自二零一二年三月十一日起免職。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任區志強擔任社會工作局家庭暨社區服務廳廳長，自二零一二年四月一日起生效，為期一年。

按照第15/2009法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

委任區志強為社會工作局家庭暨社區服務廳廳長一職的理由如下：

——職位出缺；

——代任主管期間盡忠職守，表現勤奮，顯現具備管理能力及專業才幹擔任家庭暨社區服務廳廳長一職。

學歷：

——1997年

香港中文大學社會工作哲學碩士；

Por despachos do presidente do IAS, de 5 de Março de 2012:

Leong Io Tong — renovado o contrato de assalariamento, neste Instituto, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, 28.º, 44.º, n.º 1, alínea c), e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 18 de Abril de 2012 a 10 de Agosto de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan In, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2012;

Chan Ieng Kit e Pong Wai Chan, como operários qualificados, 6.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2012;

Cheong Kam In, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 23 de Abril de 2012.

Por despacho do presidente do IAS, de 8 de Março de 2012:

Leong Lai In — exonerado, a seu pedido, do quadro de pessoal, neste Instituto como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2012 :

Au Chi Keung — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012, chefe do Departamento de Família e Comunidade deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

Fundamentos da nomeação de Au Chi Keung para o cargo de chefe do Departamento da Família e Comunidade do Instituto de Acção Social:

— Vacatura do cargo;

— Durante o período de substituição, o mesmo tem cumprido com lealdade as funções que lhe foram confiadas, bem como tem contribuído com o melhor do seu grande esforço para o desempenho das suas funções. Para além disso, o nomeado revela capacidade na área da gestão administrativa e competência profissional adequadas para assumir o cargo de chefe do Departamento da Família e Comunidade.

Currículo académico:

— 1997

Mestrado em Filosofia na área de serviço social, pela Universidade Chinesa de Hong Kong;

——1988年
葡國里斯本大學社會政策學士（對等學歷）；

——1980年
臺灣天主教輔仁大學社會學學士。

專業簡歷：

——1985年2月至1989年2月
澳門社會工作司編制外技術助理員；

——1989年2月至1989年12月
澳門社會工作司編制外技術員；

——1989年12月至今
社會工作局編制內高級技術員；

——1994年9月至1997年8月
澳門理工學院教師；

——1997年9月至1998年7月
澳門社會工作司助理；

——1998年8月至1999年6月
澳門社會工作司社會服務廳廳長；

——1999年6月至2001年11月
社會工作局研究暨計劃廳廳長；

——2007年9月至2010年1月
教育暨青年局（澳門青年全人發展策略）職務主管；

——2011年4月至今
社會工作局家庭暨社區服務廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第123/2009號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任張鴻喜及張惠芬分別擔任社會工作局研究暨計劃廳廳長及行政暨財政廳廳長，自二零一二年四月一日起生效，為期一年，其原以定期委任擔任廳長之職務，於同日終止。

按照第15/2009法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

— 1988
Licenciatura em Política Social, pela Universidade Técnica de Lisboa;

— 1980
Licenciatura em Sociologia, pela Universidade Católica Fu Jen de Taiwan.

Currículo profissional:

— Fevereiro de 1985 a Fevereiro de 1989
Assistente técnico, além do quadro, do Instituto de Acção Social de Macau;

— Fevereiro de 1989 a Dezembro de 1989
Técnico, além do quadro, do Instituto de Acção Social de Macau;

— Dezembro de 1989 até à presente data
Técnico superior do quadro do Instituto de Acção Social;

— Setembro de 1994 a Agosto de 1997
Docente do Instituto Politécnico de Macau;

— Setembro de 1997 a Julho de 1998
Adjunto do Instituto de Acção Social de Macau;

— Agosto de 1998 a Junho de 1999
Chefe do Departamento de Serviço Social do Instituto de Acção Social de Macau;

— Junho de 1999 a Novembro de 2001
Chefe do Departamento de Estudos e Planeamento do Instituto de Acção Social;

— Setembro de 2007 a Janeiro de 2010
Chefia Funcional (estratégias para o desenvolvimento global dos jovens de Macau) da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Abril de 2011 até à presente data
Chefe do Departamento de Família e Comunidade, substituto, do Instituto de Acção Social.

Zhang Hong Xi e Cheong Wai Fan — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento e chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, deste Instituto, respectivamente, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 2.º, n.º 2, 3.º n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, a partir de 1 de Abril de 2012, data em que ambos cessam a comissão de serviço no cargo de chefe de departamento, para o qual foram nomeados originalmente.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos das respectivas nomeações e ao currículo académico e profissional dos nomeados:

委任張鴻喜為社會工作局研究暨計劃廳廳長一職的理由如下：

——原據位人將擔任行政暨財政廳廳長職務；

——獲委任人在社會工作局擔任廳長已超過13年，具備資深的管理經驗和專業能力。

學歷：

——2001年至2003年

澳門科技大學公共行政管理碩士；

——1989年至1993年

葡國里斯本技術大學國際關係學士。

專業簡歷：

——1997年8月起

社會事務暨預算政務司辦公室擔任職務；

——1998年7月至1999年6月

澳門社會工作司組織資源管理暨資訊廳廳長；

——1999年6月至今

社會工作局行政暨財政廳廳長及行政管理委員會委員；

——2001年7月至今

社會工作局編制內高級技術員；

——2005年5月至今

擔任社會工作局ISO9001內審組組長。

委任張惠芬為社會工作局行政暨財政廳廳長一職的理由如下：

委任理由：

——原據位人將擔任研究暨計劃廳廳長職務；

——獲委任人在社會工作局擔任廳長已超過9年，具備資深的管理經驗和專業能力。

學歷：

——1995年至1999年

中山大學社會學碩士；

Fundamentos da nomeação de Zhang Hong Xi para o cargo de chefe do Departamento de Estudos e Planeamento do Instituto de Acção Social:

Fundamentos da nomeação:

— O actual titular do cargo em apreço vai desempenhar as funções de chefe do Departamento Administrativo e Financeiro originalmente;

— O nomeado desempenha o cargo de chefe de departamento há mais de 13 anos no Instituto de Acção Social, possuindo vasta experiência de gestão e competência profissional para assumir o cargo.

Currículo académico:

— 2001—2003

Mestrado em Gestão e Administração Pública pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— 1989—1993

Licenciatura em Relações Internacionais pela Universidade Técnica de Lisboa;

Currículo profissional:

— Desde Agosto de 1997

Exerceu funções no Gabinete do Secretário Adjunto para Assuntos Sociais e Orçamento;

— Julho de 1998 a Junho de 1999

Chefe do Departamento de Organização, Gestão de Recursos e Informática do Instituto de Acção Social de Macau;

— Junho de 1999 até à presente data

Chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social e Membro do Conselho Administrativo;

— Julho de 2001 até à presente data

Técnico superior do quadro do Instituto de Acção Social;

— Maio de 2005 até à presente data

Chefe de Auditoria Interna ISO 9001 do Instituto de Acção Social.

Fundamentos da nomeação de Cheong Wai Fan para o cargo de chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social:

Fundamentos da nomeação:

— O actual titular do cargo em apreço vai desempenhar funções de chefe do Departamento de Estudos e Planeamento originalmente;

— A nomeada desempenha o cargo de chefe de departamento há mais de 9 anos no Instituto de Acção Social, possuindo experiência de gestão vasta e competência profissional para assumir o cargo.

Currículo académico:

— 1995—1999

Mestrado em Sociologia pela Universidade Sun Yat-Sen da China;

——1985年至1989年

暨南大學英國語言及文學學士；

——1989年至1990年

葡國里斯本大學葡國語言及文化專業。

專業簡歷：

——1991年11月至1993年7月

華務司翻譯及傳譯基礎課程學員；

——1993年7月至1995年7月

澳門社會工作司編制外高級技術員；

——1995年7月至今

社會工作局編制內高級技術員；

——2002年5月至今

社會工作局研究暨計劃廳廳長。

二零一二年三月二十三日於社會工作局

局長 容光耀

— 1985—1989

Licenciatura em Língua e Literatura Inglesa pela Universidade de Jinan.

— 1989—1990

Diploma em Língua e Literatura Portuguesa pela Universidade de Lisboa;

Currículo profissional:

— Novembro de 1991 a Julho de 1993

Aluna do curso básico da Escola de Línguas e Tradução da Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses;

— Julho de 1993 a Julho de 1995

Técnico superior além do quadro do Instituto de Acção Social de Macau;

— Julho de 1995 até à presente data

Técnico superior do quadro do Instituto de Acção Social;

— Maio de 2002 até à presente data

Chefe do Departamento de Estudos e Planeamento do Instituto de Acção Social.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年二月九日作出的批示：

林嘉明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年三月十五日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

摘錄自本件簽署人於二零一二年三月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

Bernardino Pereira Lo，第一職階一高等級技術員，自二零一二年四月三日起生效；

蔣碧雯，第二職階二等技術員，自二零一二年四月三日起生效；

陳煥鈞及簡佩珊，第一職階一高等級技術員，自二零一二年四月十日起生效；

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Fevereiro de 2012:

Lam Ka Meng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 9 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Bernardino Pereira Lo, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 3 de Abril de 2012;

Cheong Pek Man, como técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 3 de Abril de 2012;

Chan Wun Kuan e Kan Pui San, como técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 10 de Abril de 2012;

尤念敏、林麗珍及李倩敏，第一職階一等技術員，自二零一二年四月十日起生效；

張戈，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年四月十日起生效；

龍錦練，第一職階特級行政技術助理員，自二零一二年四月十六日起生效；

鄭顯賢，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年四月十八日起生效；

Maria de Assunção Yeong，第九職階繕錄兼打字員，自二零一二年四月二十日起生效；

張淇及譚偉國，第一職階一等高級技術員，自二零一二年四月二十九日起生效；

陳早陽及Sylvia May Yee Kuan，第一職階一等高級技術員，自二零一二年五月一日起生效。

二零一二年三月二十二日於體育發展局

局長 黃有力

Iao Nim Man, Lam Lai Chan e Lei Sin Man, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2012;

Cheong Kuo, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2012;

Long Kam Lin, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2012;

Cheang Hou In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2012;

Maria de Assunção Yeong, como escriturária-dactilógrafa, 9.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2012;

Cheong Kei e Tam Wai Kuok, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2012;

Chan Chou Ieong e Sylvia May Yee Kuan, como técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2012.

Instituto do Desporto, aos 22 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年二月七日作出之批示：

Sílvia Ribeiro Osório Ho，根據四月六日第11/98/M號法令第三條a)項，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本辦副主任之定期委任獲續期兩年，由二零一二年四月一日起生效。

二零一二年三月二十六日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2012:

Sílvia Ribeiro Osório Ho — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como coordenadora-adjunta deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 26 de Março de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一二年二月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用林嘉惠，為本學院第

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2012:

Lam Ka Wai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos

一職階二等技術員，為期一年，由二零一二年三月二十六日起生效。

根據本學院院長於二零一二年二月二十二日之批示：

甘美倩，本學院第一職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，由二零一二年三月十八日起生效。

葉子君，本學院第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一二年三月十八日起生效。

范永好，本學院第一職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，由二零一二年三月十八日起生效。

林家妍，本學院第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期二年，由二零一二年三月十六日起生效，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一二年三月十八日起生效。

羅嘉賢，本學院第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期一年，由二零一二年四月一日起生效，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一二年三月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年二月二十八日作出的批示：

阮菊美——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席公關督導員，薪俸點為350點，自二零一二年三月八日起（簽署合同之日）生效。

二零一二年三月二十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2012.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 22 de Fevereiro de 2012:

Kum Mei Sin, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2012.

Ip Chi Kuan, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2012.

Fan Weng Hou, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2012.

Lam Ka In, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Março de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2012.

Lo Ka In Helena, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2012:

Un Kok Mei — alterado o seu contrato individual de trabalho ascendendo a assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Março de 2012 (data de assinatura do contrato).

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Março de 2012. —
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年二月二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳燕芳在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一二年三月十六日起生效。

二零一二年三月十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月九日作出的批示：

麥耀輝及梁敬豪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年三月十九日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一二年二月十六日作出的批示：

余國明，第三職階重型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式更改其散位合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，自二零一二年一月一日起，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年二月十七日作出的批示：

黎志祥，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年四月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月二十一日作出的批示：

戴文茵——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 2 de Fevereiro de 2012:

Chan In Fong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 16 de Março de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Janeiro de 2012:

Mak Io Fai e Leong Keng Hou — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 16 de Fevereiro de 2012:

U Kuok Meng, motorista de pesados, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 17 de Fevereiro de 2012:

Lai Chi Cheong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2012:

Tai Man Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年三月十九日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一二年二月二十一日作出的批示：

Leonel Pinto Cardoso及胡玉沛，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一二年四月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年二月二十二日作出的批示：

梁美玲，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零一二年三月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年二月二十七日作出的批示：

區天傑，第一職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年四月三日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年四月二日起轉為第二職階首席行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月二十八日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局行政處處長盧貴芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一二年三月三十日起生效。

二零一二年三月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 21 de Fevereiro de 2012:

Leonel Pinto Cardoso e Manuel Iok Pui Ferreira, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2012.

Por despacho do signatário, de 22 de Fevereiro de 2012:

Leong Mei Leng, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 27 de Fevereiro de 2012:

Au Thien Kiet, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 3 de Abril de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012:

Lou Kuai Fong — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão Administrativa destes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 30 de Março de 2012, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一二年一月十二日運輸工務司司長批示：

陳健林——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2012:

Chan Kin Lam — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,

訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年三月十二日起生效，為期六個月。

陳志恆——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年三月十九日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年二月二十八日運輸工務司司長批示：

黎峻、張剛毅及張燕鋒——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年三月十九日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年三月六日代局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

張國敦及李桂華，第一職階二等海事人員，自二零一二年五月十三日起生效；

呂寶琛、杜月明、林文腳、翟貴銀、周錦文、周志榮及黃寶榮，第一職階二等海事人員，分別自二零一二年五月十七日（首六名）及二零一二年六月一日（最後一名）起生效。

摘錄自二零一二年三月十五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階一等行政技術助理員戴世華在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年五月二十一日起續約一年。

摘錄自二零一二年三月十六日運輸工務司司長批示：

唐煥陽碩士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任通航監督處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一二年六月十九日起生效。

摘錄自二零一二年三月十九日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年三月十二日起生效，為期六個月。

Chan Chi Hang — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012:

Lai Chon, Cheong Kong Ngai e Cheong In Fong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2012.

Por despachos do director, substituto, desta Capitania, de 6 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão: Cheong Kuok Ton António e Lei Kuai Wa, a partir de 13 de Maio de 2012;

Pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão: Loi Pou Sam, Tou Ut Meng, Lam Man Heng, Chak Kuai Ngan, Chau Cam Man, Chao Chi Weng e Vong Pou Veng, a partir de 17 de Maio para os seis primeiros e 1 de Junho de 2012 para o último.

Por despacho da directora desta Capitania, de 15 de Março de 2012:

Tai Sai Va, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Março de 2012:

Mestre Tong Vun Ieong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fiscalização Marítima desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Junho de 2012.

Por despachos da directora desta Capitania, de 19 de Março de 2012:

Io Chao Un e Tam Tak Meng, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão — renovados os contratos além

則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階首席行政技術助理員饒秋婉及譚德明在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年五月二十六日起續約一年。

二零一二年三月二十一日於港務局

局長 黃穗文

房屋局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，湯惠娟、袁志偉、黎小衛、莫靄茵、丁月英、徐社鋒、梁穎思、鍾達敏及古倩坤在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年四月十二日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員職級的薪俸點275點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，李順華及區成源在本局擔任第六職階技術工人的散位合同續期一年，薪俸點220，自二零一二年四月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，杜樹輝在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年四月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第五職階技術工人職級的薪俸點200點。

摘錄自本人於二零一二年三月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列人員在本局擔任職務之編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

李寶儀，第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一二年四月一日起生效；

盧啟恩，第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一二年四月一日起生效；

林梓良，第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一二年四月十一日起生效。

二零一二年三月十六日於房屋局

局長 譚光民

do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2012.

Capitania dos Portos, aos 21 de Março de 2012. — A Directora, Wong Soi Man.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 2 de Março de 2012:

Tong Wai Kun, Un Chi Wai, Lai Sio Wai, Mok Oi Ian, Teng Ut Ieng, Choi Se Fong, Leong Weng Si, Chung Tat Man e Ku Sin Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Abril de 2012.

Lei Son Wa e Au Seng Iun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Abril de 2012.

Tou Su Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 6 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Lei Pou I, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Abril de 2012;

Lou Kai Ian, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Abril de 2012;

Lam Chi Leong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 11 de Abril de 2012.

Instituto de Habitação, aos 16 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, Tam Kuong Man.

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以試用期性質的散位合同方式聘用譚永昌，自二零一二年三月一日起，在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期六個月。

二零一二年三月二十二日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2012:

Ham Weng Tjiong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 22 de Março de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

能源業發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自能源業發展辦公室主任於二零一二年三月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，余玉玲在本辦公室擔任職務的編制外合同，自二零一二年三月五日起以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

二零一二年三月二十一日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO****Extracto de despacho**

Por despacho do chefe do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, de 2 de Março de 2012:

Iu Iok Leng — renovado o contrato além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 21 de Março de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

交通事務局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月十四日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列人員在本局分

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos

別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一二年三月三日起生效：

鄭偉卓擔任交通規劃及建設廳廳長；

鄭詠琪擔任行政及財政處處長。

二零一二年三月二十日於交通事務局

局長 汪雲

termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Março de 2012:

Kuong Vai Cheok, como chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego;

Kwong Weng Kei, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十二日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改在二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人第二職階首席高級技術員林振誠在本委員會秘書處擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員（組織範疇），薪俸點為600，自二零一二年三月十四日起生效。

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改在二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人第三職階二等高級技術員謝偉明在本委員會秘書處擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為485，自二零一二年三月十四日起生效。

二零一二年三月十九日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2012:

Lam Chan Seng, técnico superior principal, 2.º escalão, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, área de organização, neste Secretariado, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2012.

Che Wai Meng, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática, neste Secretariado, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2012.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 19 de Março de 2012. — A Secretária-geral, Leong Pou Fong.